

ef Vilniaus  
festivalis  
2008



Dedicated to the European Year  
of Intercultural Dialogue

Birželio 4 – liepos 2 d.

June 4 – July 2





Europos kultūrų dialogo metai 2008

Dedicated to the European Year  
of Intercultural Dialogue

 Vilniaus  
festivalis  
2008 

Birželio 4 – liepos 2 d.  
4 June – 2 July

## FESTIVALIO KALENDORIUS

### **Birželio 4 d.**

trečiadienis, 19 val.

Lietuvos nacionalinė filharmonija  
Iškilmingas festivalio atidarymas  
KARALIŠKASIS  
FILHARMONIJOS  
ORKESTRAS  
Solistas YUNDI LI (fortepijonas)  
Dirigentas DANIELE GATTI

### **Birželio 11 d.**

trečiadienis, 19 val.

Lietuvos nacionalinė filharmonija  
Fortepijono rečitalis  
MŪZA RUBACKYTĖ

### **Birželio 14 d.**

šeštadienis, 19 val.

Lietuvos nacionalinė filharmonija  
Trys Dievo Motinos simfonijos  
LIETUVOS NACIONALINIS  
SIMFONINIS ORKESTRAS  
KAUNO VALSTYBINIS  
CHORAS  
Kamerinis choras AIDIJA  
Dirigentas ROBERTAS  
ŠERVENIKAS  
Onutė Narbutaitė.  
„Tres Dei Matris Symphoniae“

### **Birželio 18 d.**

trečiadienis, 19 val.

Lietuvos nacionalinė filharmonija  
Senosios muzikos vakaras  
Ansamblis  
CAPPELLA CERVANTINA  
Vadovas ir solistas  
HORACIO FRANCO  
(išilginė fleita)

### **Birželio 21 d.**

šeštadienis, 19 val.

Lietuvos nacionalinė filharmonija  
Tie patys ir kitokie „Metų laikai“  
LIETUVOS KAMERINIS  
ORKESTRAS  
Solistas JULIAN RACHLIN  
(smuikas)

### **Birželio 26 d.**

ketvirtadienis, 19 val.

Lietuvos nacionalinė filharmonija  
Džiazas Filharmonijoje  
*CONCERTGEBOUW*  
DŽIAZO ORKESTRAS

### **Birželio 27 d.**

penktadienis, 19 val.

Lietuvos nacionalinė filharmonija  
Leonardo Bernsteinio gimimo  
90-mečiui  
ŠLĖZVIGO-HOLŠTEINO  
FESTIVALIO ORKESTRAS  
Solistas  
DANIEL MÜLLER-SCHOTT  
(violončelė)  
Dirigentas  
CHRISTOPH ESCHENBACH

### **Liepos 2 d.**

trečiadienis, 19 val.

„Utenos“ pramogų arena  
Džiazo publikos favoritai  
sugrįžta  
*RETURN TO FOREVER:*  
CHICK COREA (klavišiniai)  
STANLEY CLARKE  
(bosinė gitara)  
AL DI MEOLA (gitara)  
LENNY WHITE (mušamieji)

## FESTIVAL CALENDAR

### **4 June**

Wednesday, 7 pm

National Philharmonic Hall  
Opening Gala Concert  
THE ROYAL PHILHARMONIC  
ORCHESTRA  
Soloist YUNDI LI (piano)  
Conductor DANIELE GATTI

### **11 June**

Wednesday, 7 pm

National Philharmonic Hall  
Piano recital  
MŪZA RUBACKYTĖ

### **14 June**

Saturday, 7 pm

National Philharmonic Hall  
Tres Dei Matris Symphoniae  
THE LITHUANIAN NATIONAL  
SYMPHONY ORCHESTRA  
KAUNAS STATE CHOIR  
Chamber choir AIDIJA  
Conductor  
ROBERTAS ŠERVENIKAS  
Onutė Narbutaitė.  
“Tres Dei Matris Symphoniae”

### **18 June**

Wednesday, 7 pm

National Philharmonic Hall  
Evening of early music  
Ensemble  
CAPPELLA CERVANTINA  
Director and soloist  
HORACIO FRANCO  
(recorder)

### **21 June**

Saturday, 7 pm

National Philharmonic Hall  
The same and different  
“Four Seasons”  
THE LITHUANIAN CHAMBER  
ORCHESTRA  
Soloist JULIAN RACHLIN  
(violin)

### **26 June**

Thursday, 7 pm

National Philharmonic Hall  
Jazz at the Philharmonic  
THE JAZZ ORCHESTRA OF  
THE CONCERTGEBOUW

### **27 June**

Friday, 7 pm

National Philharmonic Hall  
Observing Leonard Bernstein’s  
90<sup>th</sup> birthday  
THE SCHLESWIG-HOLSTEIN  
FESTIVAL ORCHESTRA  
Soloist  
DANIEL MÜLLER-SCHOTT  
(cello)  
Conductor  
CHRISTOPH ESCHENBACH

### **2 July**

Wednesday, 7 pm

“Utenos” entertainment arena  
Return of Jazz Favourites  
RETURN TO FOREVER:  
CHICK COREA (keyboards)  
STANLEY CLARKE  
(bass guitar)  
AL DI MEOLA (guitar)  
LENNY WHITE (percussion)

Išmeskite minutes iš galvos



Naujas planas  
**5 VALANDOS**  
nevaržomų pokalbių visuose  
tinkluose už 49 Lt/mėn.

Planas gali būti privadoma kartojama.

Daugiau informacijos www.omnitel.lt, 8 698 08383 ir tel. 1638 (0,49 Lt už min.) pokalbių dienai.

**OMNITEL**

Part of TeliaSonera Group

**FESTIVALIO GARBĖS NARIAI**  
HONORARY MEMBERS OF THE FESTIVAL

YURI BASHMET

JUSTUS FRANTZ

VALERY GERGIEV

GIDON KREMER

VYTAUTAS LANDSBERGIS

RICCARDO MUTI

KRZYSZTOF PENDERECKI

ROBERT WILSON

**FESTIVALIO MENO TARYBA**  
ARTISTIC BOARD OF THE FESTIVAL

**PETRAS BINGELIS**  
Dirigentas / Conductor

**JUOZAS DOMARKAS**  
Dirigentas / Conductor

**MŪZA RUBACKYTĖ**  
Pianistė / Pianist

**ROBERTAS ŠERVENIKAS**  
Dirigentas / Conductor

**DONATAS KATKUS**  
Dirigentas / Conductor

**GINTAUTAS KĖVIŠAS**  
Pianistas / Pianist

**DARIUS KUOLYS**  
Literatūros istorikas / Literary historian

**ALGIRDAS MARTINAITIS**  
Kompozitorius / Composer

**EIMUNTAS NEKROŠIUS**  
Režisierius / Theatre director

**REMIGIJUS MERKELYS**  
Kompozitorius / Composer

**RŪTA PRUSEVIČIENĖ**  
Muzikologė / Musicologist

**MARTYNAS STAŠKUS**  
Dirigentas / Conductor

**JUOZAS ŠIRVINSKAS**  
Kompozitorius / Composer



Sveikinu vieną iš svarbiausių Lietuvos  
sostinės kultūros ir meno renginių –  
Vilniaus festivalį.

Šis renginys – tai neatskiriama Lietuvos  
kultūrinio gyvenimo dalis. Linkiu visiems  
Vilniaus festivalio klausytojams kuo  
daugiau išpūdingų akimirku!

I welcome Vilnius Festival – a significant fragment of  
artistic events held in the capital city of Lithuania. The  
Festival is strongly intertwined with Lithuania's cultural  
landscape. I wish the Vilnius Festival audience many  
memorable and enjoyable moments.

A handwritten signature in black ink, reading "Valdas Adamkus". The signature is fluid and cursive, with a large, sweeping flourish at the end.

**VALDAS ADAMKUS**  
Lietuvos Respublikos Prezidentas  
President of the Republic of Lithuania

**FESTIVALIO VALDYBA**  
BOARD OF THE FESTIVAL

**CHRISTOPHER C. BUTLER**

UAB „PricewaterhouseCoopers“ vadovaujantysis partneris /  
Partner-in-Charge, PricewaterhouseCoopers Lithuania

**ELEANOR HOPE**

Vadybininkė /  
Manager

**BENEDIKTAS JUODKA**

Vilniaus universiteto rektorius /  
Rector, Vilnius University

**AUDRIUS SIAURUSEVIČIUS**

Lietuvos nacionalinio radijo ir televizijos generalinis direktorius /  
General Director, Lithuanian National Radio and Television

**JULIUS NIEDVARAS**

ISM Vadybos ir ekonomikos universiteto direktorius /  
Director, ISM University of Management and Economics

**FESTIVALIO VALDYBA**  
BOARD OF THE FESTIVAL

**ELŽBIETA PENDERECKA**

Krokuvos Ludwigo van Beethoveno šv. Velykų festivalio meno vadovė /  
Artistic Director, Ludwig van Beethoven Easter Festival in Cracow

**GEDVYDAS VAINAUSKAS**

„Lietuvos ryto“ vyr. redaktorius /  
Editor-in-Chief, *Lietuvos rytas* daily

**BARETT WISMANN**

„IMG Artists“ pirmininkas, „Toskanos saulės“ festivalio vadovas /  
Chairman of IMG Artists, Director of Tuscan Sun Festival

**AUDRIUS ŽIUGŽDA**

AB „SEB bankas“ prezidentas ir valdybos pirmininkas /  
President and Chairman of the Board of AB SEB bankas

Vilniaus festivalis dvyliką kartą kviečia Lietuvos klausytojus į pasaulio menininkų elito koncertus kaip į šventę, kuri suteiks daugybę nepakartojamų meninių išgyvenimų. Šis festivalis skirtas Europos kultūrų dialogo metams – bendravimui su skirtingų kultūrinių tradicijų, stilių, mokyklų ir mąstysenos žmonėmis.

Dvyliktasis festivalis, kaip ir visi ligšioliniai, vadovaujasi ambicinga programų sudarymo strategija, pristato žymius lietuvių ir užsienio atlikėjus, rengia autorinį vakarą, organizuoja senosios muzikos koncertą, kviečia kultinę džiazą grupę ar solistą ir pristato prestižinį užsienio orkestrą.

2008 m. Vilniaus festivalis, be visų minėtų tikslų, daug dėmesio skyrė orkestrams. Jų bus net penki: Karališkasis filharmonijos orkestras iš Didžiosios Britanijos, Šlėzvingo-Holšteino festivalio orkestras iš Vokietijos, *Concertgebouw* džiazas orkestras iš Olandijos bei Lietuvos nacionalinis simfoninis ir Lietuvos kamerinis orkestrai.



For the twelfth year running the Vilnius Festival treats the Lithuanian music gourmards with performances from the world's music elite and invites you to celebrate music with a myriad of unique artistic experiences. Dedicated to the European Year of Intercultural Dialogue this festival presents a forum for different cultural traditions, styles, schools and ways of thinking.

The twelfth festival, like the previous ones, acts on an ambitious programming strategy, presenting renowned Lithuanian and international performers and dedicates one concert to a single composer, organises one early music concert, invites a cult jazz group or soloist and introduces a prestigious international orchestra.

In addition to the aforementioned objectives, the Vilnius Festival 2008

pays great attention to the orchestral department representing five of them: the Royal Philharmonic Orchestra (UK), the Schleswig-Holstein Festival Orchestra (Germany), the Jazz Orchestra of the Concertgebouw (the Netherlands), the Lithuanian National Symphony Orchestra and the Lithuanian Chamber Orchestra.

This year's programme features a wide range of styles and genres ranging from 16<sup>th</sup>-18<sup>th</sup> c. Mexican and Spanish music to American and Dutch jazz, from large-scale symphonic works and concertos by Johannes Brahms, Piotr Tchaikovsky, Onutė Narbutaitė, Maurice Ravel, Antonin Dvořák to cyclical music of Franz Liszt, Antonio Vivaldi and Astor Piazzolla. Pianist Mūza Rubackytė and composer Onutė Narbutaitė represent a Lithuanian share of the festival.

Intriguing programmes, ambitious collectives and lauded participants of the festival continue to support the Vilnius Festival's unfading intention to be the leader of culture and art events in the Baltic region.

I invite you, the audience, to enjoy some fascinating music and superb performances. I wish the Vilnius Festival to remain an eagerly awaited and joyful annual event for everyone.

Dvyliktojo festivalio programa aprėpia platų stilių bei žanrų spektrą: nuo magiško XVI–XVIII a. Meksikos ir Ispanijos garsų meno iki amerikietiško ir olandiško džiazas, skambės didelių matmenų simfonijos (Johannesas Brahmsas, Piotro Čaikovskio, Onutės Narbutaitės), koncertai (Maurice'o Ravelio, Antonino Dvořako), ciklai (Franz Lisztas, Antonio Vivaldi, Astora Piazzolla). Lietuvos muzikams šiame festivalyje atstovaus pianistė Mūza Rubackytė ir kompozitorė Onutė Narbutaitė.

Įdomios koncertų programos, ambicingi kolektyvai ir skambūs kitų muzikos šventės dalyvių vardai byloja apie neblėstančias Vilniaus festivalio intencijas būti neabejotinam lyderiui tarp kultūros ir meno renginių Baltijos šalyse.

Žiūrovus kviečiu drauge pasidžiaugti nuostabia muzika ir puikiu jos atlikimu, linkiu, kad Vilniaus festivalis būtų kasmet laukiamas džiugus įvykis.

**GINTAUTAS KĖVIŠAS**  
Vilniaus festivalio meno vadovas  
Artistic Director of the Vilnius Festival



## Verkių slėnis

vietoje gražiansi gyvenimui



\*Tęsti ir diktoriaus apylinkose. Hanner, kaip ir visada, siūlo patalpas su laisva erdve ir šiluma. Patalpas su patalpa ir laisva erdve.  
<http://www.hanner.lt>

**HANNER**  
ERDVIŲ KŪRYS

Tel. (01) 264 47 71, (01) 264 47 72, (01) 264 47 73, (01) 264 47 74, (01) 264 47 75, (01) 264 47 76, (01) 264 47 77, (01) 264 47 78, (01) 264 47 79, (01) 264 47 80, (01) 264 47 81, (01) 264 47 82, (01) 264 47 83, (01) 264 47 84, (01) 264 47 85, (01) 264 47 86, (01) 264 47 87, (01) 264 47 88, (01) 264 47 89, (01) 264 47 90, (01) 264 47 91, (01) 264 47 92, (01) 264 47 93, (01) 264 47 94, (01) 264 47 95, (01) 264 47 96, (01) 264 47 97, (01) 264 47 98, (01) 264 47 99, (01) 264 47 00

# Birželio 4

Lietuvos nacionalinėje  
filharmonijoje 19 val.

## Iškilmingas festivalio atidarymas

KARALIŠKASIS FILHARMONIJS ORKESTRAS  
(Didžioji Britanija)

Solistas YUNDI LI (fortepijonas, Kinija)

Dirigentas DANIELE GATTI (Italija)



June 4 Lithuanian National Philharmonic Hall 7 pm

Opening Gala Concert

ROYAL PHILHARMONIC ORCHESTRA (Great Britain)

Soloist YUNDI LI (piano, China)

Conductor DANIELE GATTI (Italy)

Koncertą remia  
ITALŲ KULTūros  
INSTITUTAS VILNIUJE



Concert is sponsored by  
ITALIAN INSTITUTE OF  
CULTURE IN VILNIUS

PROGRAMA

I

JOHANNES BRAHMS (1833–1897)  
„Tragiškoji uvertiūra“, op. 81

MAURICE RAVEL (1875–1937)  
Koncertas fortepijonui ir orkestrui  
Nr. 1, G-dur

II

JOHANNES BRAHMS (1833–1897)  
Simfonija Nr. 1, c-moll, op. 68

PROGRAMME

I

JOHANNES BRAHMS (1833–1897)  
*Tragic Overture*, Op. 81

MAURICE RAVEL (1875–1937)  
Piano Concerto No. 1, in G major

II

JOHANNES BRAHMS (1833–1897)  
Symphony No. 1, in C minor, Op. 68



*“The Royal Philharmonic plays like a dream,  
with characterful wind soloists and much  
silvery, aristocratic strings tone.”*

*The Times*

Founded in 1946 by Sir Thomas Beecham, the **ROYAL PHILHARMONIC ORCHESTRA** (RPO) offers audiences in the UK and abroad the highest possible standards of music-making, accompanied by some of the most acclaimed artists of the day. It was Beecham’s vision to bring world class performances of great music to the length of the country. Since its formation, the Orchestra has been directed by some of

*„Klausytis orkestro, kuriame gro-  
ja charakteringi pučiamieji ir aris-  
tokratiškai skambantys sidabriniai  
styginiai, – tikra svajonė.“*

*The Times*

Thomaso Beechamo 1946 m. įkurtas Didžiosios Britanijos **KARALIŠKASIS FILHARMONIJOS ORKESTRAS** (KFO) ir toliau įgyvendina savo steigėjo viziją – publikai pateikti aukščiausio lygio meną, pristatyti geriausius pasaulio atlikėjus. Nuo gyvavimo pradžios orkestrui yra vadovavę žymiausi pasaulio dirigentai Rudolfas Kempe, Antalas Dorati,

Andre Previnas, Vladimiras Ashkenazy. Dabar iškilais maestro Daniele'o Gatti vadovaujamas KFO intensyviai koncertuoja, gastroliuoja ir daro įrašus, pelnydamas didžiulį publikos ir kritikų pripažinimą. Nuo 2009–2010 m. koncertų sezono kolektyvo meno vadovu ir vyr. dirigentu taps Charles Dutoit, o D. Gatti pasiliks dirigento laureato poste.

Jo didenybės Jorko kunigaikščio remiamas KFO reziduoja naujausioje Londono koncertų salėje „Cadogan Hall“ ir nuolat koncertuoja „Royal Albert Hall“ bei atnaujintoje „Royal Festival Hall“. Koncertų programose, be populiariosios klasikos, skamba ir simfoninis rokas, kino muzika. Orkestras taip pat aplanko gretimus miestus, kiekvieną vasarą visoje šalyje rengia koncertus atvirame ore.

Per pastaruosius penkerius metus KFO gastroliavo daugiau kaip trisdešimtyje šalių; grojo popiežiui Jonui Pauliui II Vatikane ir Kinijos prezidentui Tiananmenio aikštėje, pirmą kartą lankėsi

the world's finest conductors, most notably Rudolf Kempe, Antal Doráti, André Previn and Vladimir Ashkenazy. The RPO continues to thrive, undertaking a busy concert, touring and recording schedule, under the inspired leadership of Maestro Daniele Gatti. From the beginning of the 2009–2010 season, Charles Dutoit will become Artistic Director and Principal Conductor, with Daniele Gatti continuing as Conductor Laureate.

Patronised by HRH The Duke of York, the RPO is London-based with a residency at London's newest concert venue, Cadogan Hall. The Orchestra also performs regularly in the magnificent Royal Albert Hall as well as newly refurbished Royal Festival Hall presenting a wide range of programmes from popular classics to symphonic rock and film music. The RPO pursues a comprehensive regional touring programme including residencies in Northampton, Croydon, Lowestoft, Wimbledon, Catford and Crawley. The Orchestra also plays to tens of thousands of people across the country in open-air concerts throughout the summer months each year.

In the last five years the RPO has toured more than thirty countries, including performances for the late Pope John Paul II in the Vatican and the President of China in Tiananmen Square. Recent tours have included the RPO's first ever tour to Egypt, and performances in the USA, Spain, Italy and Germany.

The RPO records widely for all the major commercial record companies, with no less than eight of its CDs featuring in the record charts last year. The Orchestra also has its own record label, which includes the popular *Here Come The Classics*™ series.

The RPO extends its artistic work through a vibrant and innovative Community and Education programme. Using music as a powerful and motivating force, the RPO works in a variety of settings including projects with young homeless people, youth clubs, the probation service, schools and families. RPO Community and Education projects promote live music making, reflecting the diversity of the individuals involved, as well as the Orchestra's own background.

Egipte, koncertavo JAV, Ispanijoje, Italijoje ir Vokietijoje.

KFO įrašus leidžia visos didžiosios komercinės įrašų kompanijos. Pernai ne mažiau kaip aštuonios kolektyvo kompaktinės plokštelės buvo metų įrašų kompanija, kuri, be kitų, leidžia ir populiarijį ciklą „Here Come The Classics“™.

KFO yra sukūrus naujovišką bendruomenės edukacinę programą. Laikydamas muziką paveikia ir motyvuojančia jėga, orkestras inicijuoja įvairiausių projektus, į juos įtraukdamas benamius, jaunimo klubus, pataisos namus, mokyklas ir šeimas. Šioje programoje KFO propaguoja gyvą muzikavimą, atskleidžiantį kiekvieno dalyvio individualybę.

Karališkajam filharmonijos orkestrui nuo 1996 m. vadovaujantis **DANIELE'IS GATTI** yra Vienos, Miuncheno, „La Scala“ ir Niujorko filharmonijų, „Concertgebouw“,

Dresdeno „Staatskapelle“, Prancūzijos nacionalinio, Bostono ir Čikagos simfoninių orkestrų nuolatinis kvietinis dirigentas. Jis artimai bendradarbiauja su Vienos valstybine opera, „Accademia Nazionale di Santa Cecilia“ Romoje, yra buvęs pagrindinis kvietinis Karališkojo operos teatro ir „Teatro Comunale di Bologna“ dirigentas. „Accademia Nazionale di Santa Cecilia“ jam suteikė akademiko titulą, o Italijos kritikai 2005 m. paskyrė Abbiati prizą. Neseniai D. Gatti buvo paskirtas Prancūzijos nacionalinio orkestro meno vadovu. Maestro ateities planai: naujas R. Wagnerio „Parsifalio“ pastatymas 2008 m. Bairoito festivalio atidarymui, G. Verdi „Don Karlas“ „La Scala“ teatre ir „Aida“ Miunchene bei Niujorko „Metropolitan Opera“ teatre, G. Verdi *Requiem* Vatikane, koncertai su Bostono, Čikagos ir Niujorko filharmonijos simfoniniais orkestrais.

Kaip KFO meno vadovas D. Gatti diriguoja ne tik sezono koncertus „Royal Albert Hall“ salėje, bet kasmet pasirodo

The Musical Director of the Royal Philharmonic Orchestra since 1996, **DANIELE GATTI** is also a regular guest conductor with the Vienna Philharmonic, Munich Philharmonic, Orchestra Filarmonica della Scala, New York Philharmonic, Royal Concertgebouw, Dresden Staatskapelle, Orchestre National de France, Boston Symphony and Chicago Symphony orchestras. He has a close relationship with the Vienna State Opera, and the Accademia Nazionale di Santa Cecilia in Rome; He has been Principal Guest Conductor of the Royal Opera House and Musical Director of the Teatro Comunale di Bologna. He has also been named 'Accademico' of the Accademia Nazionale di Santa Cecilia. In 2005, the Italian critics awarded him the Abbiati Prize. He has recently been appointed Musical Director of the Orchestre National de France. His future projects will include a new production of *Parsifal* for the opening of the Bayreuth Festival 2008, Verdi's *Don Carlo* at La Scala, *Aida* at the Bayerische Staatsoper, Munich and the Metropolitan Opera in New York, a performance of Verdi's *Requiem* at the Vatican, as well as a return to the podium of the Boston Symphony Orchestra, the



Chicago Symphony Orchestra and New York Philharmonic.

As Musical Director, Daniele Gatti conducts the RPO in many concerts as part of the Orchestra's London season at the Royal Albert Hall, as well as every year at the BBC Proms. He also tours extensively throughout Europe and the USA with the RPO. Daniele Gatti's forthcoming touring plans with the RPO include concerts in Spain, Italy, Poland and Lithuania. Daniele Gatti has made several recordings for the BMG/RCA Red Seal label including the music of Rossini, Mahler, Prokofiev, Bartók and Respighi. His critically acclaimed recording of Tchaikovsky's Fifth Symphony with the RPO on the Harmonia Mundi label was the first in a complete series of Tchaikovsky's

„BBC Proms“ festivalyje, intensyviai gastroliuoja Europoje ir JAV. Šiemet su KFO jis lankysis Ispanijoje, Italijoje, Lenkijoje ir Lietuvoje.

BMG/RCA („Red Seal“ serija) kompanijoje D. Gatti yra įrašęs G. Rossini, G. Mahlerio, S. Prokofjevo, B. Bartóko ir O. Respighi kūrinių.

*„Tai atlikėjas-asmenybė, kaip praeities žvaigždės Vladimiras Horovitzas ar Arthuras Rubinsteinas.“*

*The Star, Torontas*

Superžvaigžde vadinamas pianistas **YUNDI LI** – jauniausias F. Chopino konkurso nugalėtojas, kritikus sužavėjęs skaidriu muzikavimu ir begaliniu entuziazmu. Du kartus Geriausias klasikinės muzikos įrašo apdovanojimą laimėjęs kinų virtuozas vadinamas „klasikinės muzikos pasaulio Elvis'u Presley'u“ (*New York Times*). Jis – pirmasis kinų pianistas, su Seiji Ozawos diriguojamu



Berlyno filharmonijos orkestru įrašęs dokumentinį filmą „Jaunasis romantikas“, kurį pamatys daugiau kaip 100 milijonų žmonių visame pasaulyje.

Ketverių metų Yundi pradėjo mokytis groti akordeonu ir netrukus laimėjo Chongqing konkursą. Septynerių metų jis

symphonies. About *Capriccio Italien* and Fourth Symphony *Time Out Chicago's* reviewer said: "Gatti gets a glowing sound out of his strings ... His brass section is second to none ... Gatti's approach works so well."

*"This man is also a player with personality, much like superstars of yore like Vladimir Horowitz and Arthur Rubinstein."*

*The Star, Toronto*

The pianist **YUNDILI** is the youngest winner of the International Chopin Competition. Critics have praised his precise, crystal technique and his boundless enthusiasm. Winner of two "Classical Recordings of the Year" awards, the Chinese virtuoso is dubbed "the classical Elvis Presley" (*New York Times*). He was the first Chinese pianist to record with the Berlin Philharmonic and Maestro Seiji Ozawa. *The Young Romantic*, a documentary film of the pianist Yundi Li, featuring Maestro Seiji Ozawa and the Berlin Philharmonic, will be broadcast worldwide on TV, reaching more than 100 million viewers.

Yundi's musical career began with the accordion at 4. One year later he won the

top prize at the Chongqing Accordion Competition. At 7, Yundi began his journey to greatness on the piano and at 18 claimed the first prize at the 14th International Frederick Chopin Piano Competition in Warsaw (2000).

Anthony Tomassini of the *New York Times* observed, "With four Deutsche Grammophon recordings already to his credit and an ardent following smitten with his boyish appeal, this brilliantly talented virtuoso is off to a quick start." In 2003, the *Prince of the Piano* made his American debut with the Philadelphia Orchestra, appeared with the Cincinnati Symphony in Berlin, with the NHK Symphony in Japan, with the London Symphony Orchestra in the Barbican Centre, London and in Seoul, and the Wiener Symphoniker in Vienna's Musikverein. Among his many other accomplishments are recitals in Prague, Paris, Verbier and Mallorca. He also debuted at Carnegie Hall and at the Salzburg Festival playing Chopin and Liszt. In May 2007, Yundi joined forces with the Berlin Philharmonic and Maestro Seiji Ozawa to record Prokofiev's Second Piano Concerto and Ravel's Concerto in G major again to critical acclaim.

sėdo prie fortepijono ir aštuoniolikos tapo XIV tarptautinio F. Chopino konkurso (2000) nugalėtoju.

Anthony Tomassini „New York Times“ rašė: „Deutsche Grammophon“ studijose įrašęs keturias kompaktines plokšteles ir jaunatvišku žavesiu užkariavęs daugybę entuziastingų gerbėjų širdžių, šis nepaprastas talentas sparčiai išsitvirtina muzikos pasaulyje“. 2003 m. „Fortepijono princas“ Amerikoje debiutavo su Filadelfijos orkestru, su Sinsinačio orkestru koncertavo Berlyne, su NHK – Japonijoje, su Londono simfoniniu – „Barbican centre“ Londone ir Seule, su Vienos simfoniniu – „Musikverein“ salėje. Rečitalius grojo Prahoje, Paryžiuje, Verbje ir Maljorkoje; debiutuodamas „Carnegie Hall“ ir Zalcburgo festivalyje, skambino F. Chopino ir F. Liszto kūriniais. 2007 m. gegužę su S. Ozawos diriguojamu Berlyno filharmonijos orkestru pianistas įrašė S. Prokofjevo Antrąjį ir M. Ravelio Pirmąjį koncertus; įrašus puikiai įvertino „New York Times“ kritikai.



**Birželio 11** Lietuvos nacionalinėje  
filharmonijoje 19 val.

## **Fortepijono rečitalis**

MŪZA RUBACKYTĖ (Lietuva, Prancūzija)



June 11 Lithuanian National Philharmonic Hall 7 pm

Piano recital

MŪZA RUBACKYTĖ (Lithuania, France)

PROGRAMA

FRANZ LISZT  
(1811–1886)

Iš fortepijoninio ciklo  
ANNÉES DE PÈLERINAGE /  
KLAJONIŲ METAI

PREMIÈRE ANNÉE: SUISSE /  
Iš ciklo PIRMIEJI METAI:  
ŠVEICARIJA

*Chapelle de Guillaume Tell* / Viliaus  
Telio koplyčia

*Au lac de Wallenstadt* / Prie Valenštato  
ežero

*Au bord d'une source* / Prie šaltinio

*Orage* / Audra

*Vallée d'Obermann* / Obermano slėnis

*Les cloches de Genève: Nocturne* /  
Ženevos varpai: Noktiurnas

PROGRAMME

FRANZ LISZT  
(1811–1886)  
from ANNÉES DE PÈLERINAGE

PREMIÈRE ANÉE: SUISSE /  
FIRST YEAR: SWITZERLAND

*Chapelle de Guillaume Tell* / *William  
Tell's Chapel*

*Au lac de Wallenstadt* / *At the Lake of  
Wallenstadt*

*Au bord d'une source* / *Beside a Spring*

*Orage* / *Storm*

*Vallée d'Obermann* / *Obermann's Valley*

*Les cloches de Genève: Nocturne* /  
*The Bells of Geneva: Nocturne*

DEUXIÈME ANÉE: ITALIE /  
SECOND YEAR: ITALY

*Sposalizio* / *Marriage*

*Sonetto 47 del Petrarca* / *Petrarch's  
Sonnet No. 47*

*Sonetto 104 del Petrarca* / *Petrarch's  
Sonnet No.104*

*Sonetto 123 del Petrarca* / *Petrarch's  
Sonnet No.123*

*Après une lecture de Dante: Fantasia  
quasi sonata* / *After Reading Dante:  
Fantasia Quasi Sonata*

DEUXIÈME ANNÉE: ITALIE /  
Iš ciklo ANTRIEJI METAI: ITALIJA

*Sposalizio* / *Sužadėtuvs*

*Sonetto 47 del Petrarca* / *Petrarch's  
sonetas Nr. 47*

*Sonetto 104 del Petrarca* / *Petrarch's  
sonetas Nr. 104*

*Sonetto 123 del Petrarca* / *Petrarch's  
sonetas Nr. 123*

*Après une lecture de Dante: Fantasia  
quasi sonata* / *Sonata fantazija*  
„Perskaičius Dantę“

TROISIÈME ANNÉE /  
Iš ciklo TRETIEJI METAI

*Angélus! Prière aux anges gardiens /*  
Malda Angelui sargui

*Aux Cyprès de la Villa d'Este / D'Este*  
vilos kiparisams

*Le jeux d'eau de la Villa d'Este / D'Este*  
vilos fontanai

*Sunt lacrimae rerum. En mode hongrois /*  
Apvertkini dalykai. Vengrų stiliaus

*Marche funèbre. En mémoire de*  
*Maximilien I, Empereur de Mexique /*  
Gedulingas maršas Meksikos  
imperatoriaus Maksimiliano I atminimui

*Sursum corda /* Aukštyn širdis

TROISIEME ANÉE /  
THIRD YEAR

*Angélus! Prière aux anges gardiens /*  
*Angelus! Prayer to the Guardian angels*

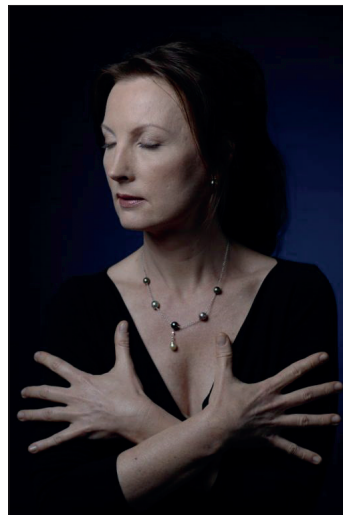
*Aux Cyprès de la Villa d'Este / To the*  
*Cypresses of the Villa d'Este*

*Le jeux de la Villa d'Este / The*  
*Fountains of the Villa d'Este*

*Sunt lacrimae rerum. En mode hongrois /*  
*There are Tears for Things. In the*  
*Hungarian Mode*

*Marche funèbre. En mémoire de*  
*Maximilien I Empereur de Mexique /*  
*Funeral March. In memory of Emperor*  
*Maximilian I of Mexico*

*Sursum corda / Lift Up Your Hearts*



Pianist **MŪZA RUBACKYTĖ**'s concert engagements for 2008 are impressive: recitals in Salle Gaveau (Paris), Dvořák Hall (Prague), and various cities throughout the UK including London's (Wigmore Hall); A concert tour in Peru and Argentina, where she will appear with Teatro Colón Orchestra in Buenos Aires, will take place as well as playing Chopin's First Piano Concerto with the Auckland Philharmonia

Pianistės **MŪZOS RUBACKYTĖS** 2008 metų veikla išpūdinga: rečitaliai Paryžiaus „Salle Gaveau“ ir Dvořáko salėje Prahoje, Didžiosios Britanijos miestuose ir „Wigmore Hall“ Londone, solo pasirodymai ir E. Chopino Pirmasis fortepijoninis koncertas su Oklendo simfoniniu orkestru Naujojoje Zelandijoje. Tai ir gastrolės Pietų Amerikoje – Peru bei Argentinoje, koncertai su Buenos Airių „Teatro Colón“ orkestru. Abu Liszto fortepijoniniai koncertai gastroliuojant po Europą su Prancūzijos Prezidento orkestru („La garde Républicaine“) ir paryžiečių pamėgtoje „Chapelle des Invalides“ salėje. Liszto kūrinių vakarai su Lozanos simfoniniu orkestru Viktorijos salėje Ženevoje, koncertai kituose Šveicarijos miestuose. Pianistės vadovaujami meistriškumo kursai vyks Pirėnų „Piano Pic“ festivalyje ir Portugalijos Vianoje, jį taip pat skambins daugelyje kitų vasaros renginių. Sezone pabaigoje klausytojus nudžiugins nauja C. Franeko fortepijono ir kamerinės muzikos kompaktinė plokštelė, drauge su Valstybiniu Vilniaus kvartetu įrašyta „Brilliant Classics“.

Pavasari M. Rubackytė grįžo iš tarptautinio F. Liszto pianistų konkurso Olandijoje. Jo vertinimo komisijos narei teko keliauti per tris žemynus, nes 2007 m. rugsėjį pradėta pasaulinė dalyvių atranka vyko Šanchajuje, Utrechte ir Niujorke. Beje, šių F. Liszto varžybų nugalėtojo viešnagė numatyta ir mūsų šalyje, koncertas įtrauktas į „Vilniaus – Europos kultūros sostinės 2009“ renginių programą.

„Liszto muzika tarsi auksinė gija driekiasi per mano biografiją... aš visada esu kupina meilės jam“, – viename interviu sakė M. Rubackytė. Pianistės kerinčios savybės – temperamentas ir spinduliuojanti valia, subtiliai reiškiamas moteriškumas ir veržliai „išsakomos“ emocijos – nuspalvins sudėtingą F. Liszto „Klajonių metų“ ciklą, kuriam atlikti reikia titaniškų pastangų. Mintimis apie šios muzikos gelmes dalijasi pati atlikėja.

„2002 m. gavau Prancūzijos radijo pasiūlymą Visų šventųjų dieną Paryžiaus Olivier Messiaeno salėje pagroti visą

in New Zealand. The pianist will perform both piano concertos by Liszt with La Garde Républicaine Orchestra on a European tour in La Chapelle des Invalides, a favourite venue of Parisians. She will also appear in programmes of Liszt with Lausanne Symphony Orchestra in Victoria Hall, Geneva, as well as other Swiss cities. The pianist will lead master classes in the Pyrenean festival “Piano Pic” and Viana (Portugal) and she will also give concerts in a number of other summer events. At the closing of the concert season she will introduce a new CD – César Franck’s piano and chamber works, recorded with the Vilnius String Quartet for Brilliant Classics.

Last Spring, M. Rubackytė has just returned from the F. Liszt International Piano Competition in the Netherlands, where she served as a jury member. The winner of this competition will visit Lithuania as part of “Vilnius – the Cultural Capital of Europe 2009” programme.

“Liszt’s music runs through my biography like a golden thread... I am always full of love for him”, says Mūza Rubackytė in one of her interviews. The pianist’s enchanting

qualities – temperament and radiant willpower, delicately projected femininity and vibrantly voiced emotions – will be the main vehicle in Liszt’s *Années de pèlerinage*, a challenging piano cycle requiring huge amounts of energy from the performer. The pianist shares her thoughts on this profound music.

“In 2002, Radio France asked me to perform Liszt’s complete *Années de pèlerinage* in Olivier Messiaen’s Hall on All Saints Day. My agents were trying to convince the organisers, that a performance of this work in one day is not possible and that it would present an unprecedented emotional and physical challenge. However, the concert was held on November 1<sup>st</sup>: 4 pm “First Year: Switzerland”, 6 pm “Second Year: Italy” and 8 pm “Third Year: Rome”. Later I recorded a triple album and am happy to perform the cycle once or twice a year in concert halls around the world. Together with the audience I travel across time and space, experiencing evolution of spiritual joy and torment.

Having decided to become a musician and not a poet, Schumann claimed: “Music is

F. Liszto „Klajonių metų“ ciklą. Mano vadybininkai ilgai įtikinėjo rengėjus, kad per dieną tai atlikti neįmanoma, kad toks emocinis ir fizinis krūvis beprecedentis, nerealus. Tačiau koncertas lapkričio 1-ąją įvyko: 16 val. „Pirmieji metai: Šveicarija“, 18 val. „Antrieji metai: Italija“ ir 20 val. „Tretieji metai: Roma“. Po to įrašiau trigubą albumą ir vieną ar du kartus per metus esu laiminga galėdama atlikti šį ciklą pasaulio salėse. Drauge su publika tarsi laivu keliaujame per laiką ir erdvę, patirdami sielos džiaugsmo ir kančios evoliuciją.

Pasirinkdamas muziko, o ne poeto kelią, Schumannas sakė: „Muzika yra kur kas gilesnė ir tikslesnė nei žodis“. F. Liszto „Klajonių metų“ trilogija – kompozitoriaus ir universali žmogaus istorija, bet pirmiausia tai yra meilės istorija. Keliaudamas su mylimąja, jaunasis Lisztas išgyvena gilius jausmus. Šveicarijoje jautrią menininko esybę persmelkia didingas gamtos grožis ir ramybė; Ženevos varpai gaudžia apie jo dukters Blandinos gimimą, skatindami

pasitiktį šį stebuklą žodžiais: „Nesu vienas, esu dalis to, kas mane supa“. Šveicarijoje formuojasi Liszto pasaulėjauta ir gyvenimo filosofija. Byronas, Schilleris ir Senancourtas tampa jo sielos broliais.

Italija Lisztą sužavi didžiųjų meistrų šedevrais. Rafaelio „Sužadėtuovės“ Milano Brera koplyčioje apgobia ypatingu jausmu: tai dvasingumas, šviesa. Petrarco sonetuose atsispindi jo meilės išgyvenimai – nuo aistros ir nevilties iki palaimos (Nr. 47 – palaima; Nr. 104 – aistra, nevilis; Nr. 123 – „tu mano angelas“). Patyręs Dante’s „Dieviškosios komedijos“ pragaro kančias, kūrėjas išsiveržia į šviesą.

Roma: paskutiniai metai. Lisztas jau nebe tas jaunas ir žavus įsimylėjęlis. Tai abato sutaną vilkįs senas ir vienišas žmogus. Visą gyvenimą ieškojęs ir neradęs žemiškos bei dieviškos meilės vienovės, netekęs draugų ir artimųjų, jis grįžta į vietas, kur patyrė daug laimės. Ir šikart jo klajonės yra dvasinės, mistinės. Per maldą angelams, per d’Este vilos kiparisų ir fontanų

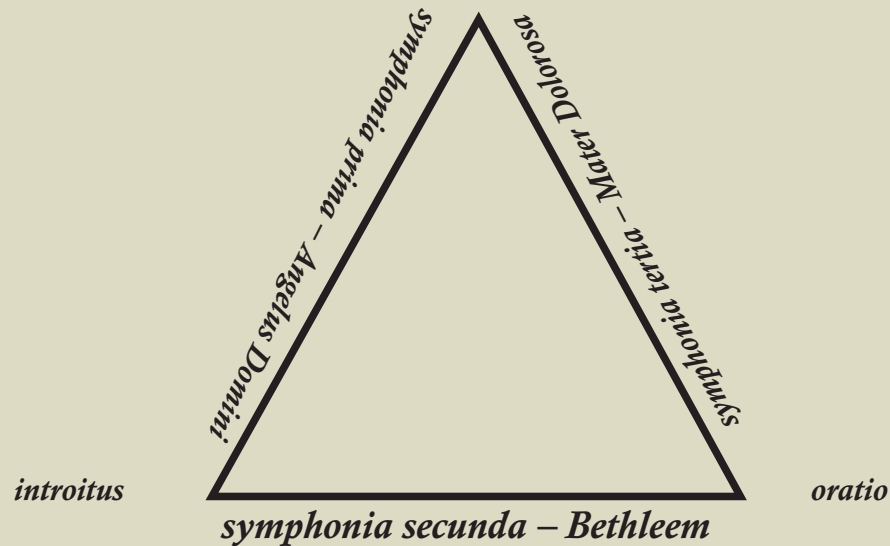
far deeper and more precise than word.” Liszt’s *Années de pèlerinage* trilogy could be seen as a composer’s story or a universal human story, but it definitely is a love story. On the journey with his beloved, Liszt experiences deep feelings. In Switzerland the sensitive musician is taken by majestic beauty and stillness of nature; the bells of Geneva announce the birth of his daughter Blandina and uplifts his soul to greet this wonder with: “I am not alone, I am part of what surrounds me.” While in Switzerland Liszt sets his worldview and philosophy of life to music finding kindred spirits in Byron, Schiller and Senancourt.

In Italy Liszt became fascinated with works of the great masters. Raphael’s *Marriage* in Brera Chapel, Milan envelops the viewer with spirituality and light. Petrarch’s sonnets reflect his love from passion and despair to bliss (No. 47 – bliss; No. 104 – passion, despair; No. 123 – “you are my angel”). Having survived the hell of Dante’s *Divine Comedy*, the composer escapes into light.

Rome: The last years. Liszt is no longer a young and charming lethario. Now he is an old and lonely man wearing abbot’s

vestments. Having searched in vain for harmony between earthly and heavenly love all his life and having lost his friends and dear people, he returns to those places where he was happy. Again his journey is spiritual and mystical. Through prayer, through Villa d’Este trilogy’s affect on the soul, through memories of Hungarian mode, through a funeral march in memory of the Emperor (The King is Dead. Long Live the King!) Liszt approaches the purified truth; the last *Sursum corda* prayer sounds out as a quintessence of meaning of human life. Having escaped from Dante’s hell in his youth, he rises towards heaven, towards God in his final days.”

trilogijos poveikį sielai, per vengriškais motyvais supintus prisiminimus, per imperatorišką laidotuvių maršą (Karalius mirė, tegyvuoja Karalius!) Lisztas priartėja prie išgrynintos tiesos; paskutinė „*Sursum corda*“ malda skamba kaip Žmogaus gyvenimo prasmės kvintesencija. Jaunystėje išsivadavus iš Dante’s pragaro, gyvenimo pabaigoje kylama į dangų, Dievop.“



**Birželio 14** Lietuvos nacionalinėje  
filharmonijoje 19 val.

## **Trys Dievo Motinos simfonijos**

**LIETUVOS NACIONALINIS SIMFONINIS ORKESTRAS**

Meno vadovas ir vyr. dirigentas Juozas Domarkas

**KAUNO VALSTYBINIS CHORAS**

Meno vadovas ir vyr. dirigentas Petras Bingelis

**Kamerinis choras AIDIJA**

Meno vadovas ir dirigentas Romualdas Gražinis

Dirigentas **ROBERTAS ŠERVENIKAS**



June 14 Lithuanian National Philharmonic Hall 7 pm

Tres Dei Matris Symphoniae

LITHUANIAN NATIONAL SYMPHONY ORCHESTRA

Artistic director and principal conductor Juozas Domarkas

KAUNAS STATE CHOIR

Artistic director and principal conductor Petras Bingelis

Chamber choir AIDIJA

Artistic director and conductor Romualdas Gražinis

Conductor **ROBERTAS ŠERVENIKAS**

## PROGRAMA

### ONUTĖ NARBUTAITĖ

(g. 1956)

„Tres Dei Matris Symphoniae“  
(„Trys Dievo Motinos simfonijos“)

Simfoninis-oratorinis ciklas mišriam chorui ir simfoniniam orkestrui, pagal Giesmių giesmės, *Ave Maria, Gloria, Stabat Mater* ir Hildegardos von Bingen tekstus (2003)

- *Introitus*
- *Symphonia prima. Angelus Domini*
- *Symphonia secunda. Bethleem*
- *Symphonia tertia. Mater Dolorosa*
- *Oratio*

## PROGRAMME

### ONUTĖ NARBUTAITĖ

(b. 1956)

*Tres Dei Matris Symphoniae*

Symphonic-oratorio cycle for mixed choir and symphony orchestra to texts from *The Song of Songs, Ave Maria, Gloria, Stabat Mater* and by Hildegard von Bingen (2003)

- *Introitus*
- *Symphonia prima. Angelus Domini*
- *Symphonia secunda. Bethleem*
- *Symphonia tertia. Mater Dolorosa*
- *Oratio*

**ONUTĖ NARBUTAITĖ** is one of the few contemporary composers, whose music bears a mark of extraordinary individuality; this music has no association with any established stylistic trend, tradition or school, but is always undoubtedly 'hers' and remains recognisable from the very first bars of each composition. It was the American musicologist Richard Taruskin who gave probably the most accurate description of her present work: "not 'tonal'. Not 'romantic'. Not 'retro'. Constant." Along with a wide range of various states, moods and emotions the composer's entire work is noted for a sense of aristocratic measure and has strong compositional discipline. Onutė Narbutaitė's intellectual works might remind us of some precisely executed 'handcraft' rather than any 'machine production'. The abstract musical narrative is extremely expressive, prominent and often reminiscent of 'something familiar;' the original combination of feelings of fragmentation and a solid whole, constructive logic and spontaneity hints at some unexpected 'dream poetry.'

According to Linas Paulauskis' article,  
*Lithuanian Music Link*,  
No. 13 October 2006 / March 2007



**ONUTĖ NARBUTAITĖ** – viena iš ne tiek daug šių dienų kompozitorių, kurių muzika paženklinta išskirtinio asmeniškumo žyme; toji muzika nesileidžia būti priskiriama kuriai nors įvardytai stilis-

ținei pakraipai, tradicijai ar mokyklai, tačiau visur yra neabejotinai „jos“ ir išlieka atpažįstama nuo pirmųjų kiekvieno kūrinio taktų. Prie taikliausio dabartinės kompozitorės kūrybos apibūdinimo turbūt labiausiai bus priartėjęs amerikiečių muzikologas Richardas Taruskinas, sakydamas: ne „tonali“. Ne „romantinė“. Ne „retro“. Konsonansiška. Šalia plataus įvairių būsenų, nuotaikų ir emocijų spektro visoje Onutės Narbutaitės kūryboje juntamas aristokratiško saiko pojūtis, stipri kompozicinė disciplina. Tačiau intelektualieji jos opusai primintų ne „mašininę produkciją“, o preciziškai atliktą „rankų darbą“. Abstraktus muzikinis naratyvas kartu yra itin raiškus, reljefiškas ir dažnai menantis „kažką pažįstama“; savitas fragmentiškumo ir tvirtos visumos pojūčio, konstruktyvio logikos ir spontaniškumo derinys padvelkia netikėta „sapno poetika“.

Parengta pagal Lino Paulauskio tekstą,  
*Lietuvos muzikos link*,  
Nr. 13, 2006 m. spalį / 2007 m. kovas

**Tres Dei Matris Symphoniae** (*Three Symphonies of Mother of God*) was commissioned by the Brandenburg State Orchestra (das Brandenburgische Staatsorchester Frankfurt) and composed in 2002–2003. Three large-scale movements – **Angelus Domini** (*symphonia prima*), **Bethleem** (*symphonia secunda*) and **Mater Dolorosa** (*symphonia tertia*) – embrace three decisive episodes of the New Testament involving Christ and Mary – the Revelation, the Birth of Jesus and the Crucifixion. This triptych is framed in short introduction (*Introitus*), which uses fragments of the *Song of Songs*, and a closing prayer (*Oratio*) on a text by Hildegard von Bingen. Traditional texts of Ave Maria, Gloria and Stabat Mater were used as a basis for the main movements of the work. All texts are in Latin.

This is not an oratorio in the conventional sense, but rather a symphony or three symphonies, where a choir, even though entrusted with a very important role, is only one of many voices. Often distanced from directly articulated canonical text, related or rather enacted by the instruments, the story becomes more personal and intimate,

while at the same time more generalised. Indeed, it was a personal consideration, not a ritualistic reiteration of well-known truths, which induced the composer to approach the issues contemplated upon for centuries.

However, these century-old reflections that resound as choruses under myriads of vaults, are folded within a multitude of paintings, etchings or chiselled in marble in which the depth of your 'subjectivity' matures inseparably from this inspiring experience.

Onutė Narbutaitė

Throughout the last decade Onutė Narbutaitė's music started being noted amongst the international music community. The main work that drew the attention of the world was the world premiere of *Tres Dei Matris Symphoniae* in Frankfurt am Oder in 2004 as well as its performance in Krakow in 2006. Here are several international reviews:

*"Her music upsets the listening habits of contemporary music authorities. What the composer living in Lithuanian Vilnius has*

**„Tres Dei Matris Symphoniae“** („Trys Dievo Motinos simfonijos“) mišriam chorui ir orkestrui buvo rašomos 2002–2003 m. Brandenburgo valstybinio orkestro (*das Brandenburgische Staatsorchester Frankfurt*) užsakymu. Trys didelės dalys – **Angelus Domini** (*symphonia prima*), **Bethleem** (*symphonia secunda*) ir **Mater Dolorosa** (*symphonia tertia*) – apima tris svarbiausius su Kristumi ir Marija susijusius Naujojo Testamento momentus – Apreiškimą, Jėzaus Gimimą ir Nukryžiovimą. Ši triptiką įrėmina trumputė įžanga (*Introitus*), kurioje panaudotas Giesmių giesmės teksto fragmentas, bei pabaigos malda (*Oratio*), kurioje skamba Hildegardos von Bingen giesmės tekstas. Pagrindinės trys dalys parašytos remiantis tradiciniais Ave Maria, Gloria ir Stabat Mater tekstais. Visur vartojama lotynų kalba.

Tai nėra oratorija tradicine prasme, o greičiau simfonija arba trys simfonijos, kuriose choras, nors ir ypač svarbus, tėra vienas iš balsų. Dažnai atsitraukdama

nuo tiesiogiai artikuliuojamo kanoninio teksto, daugiau instrumentais pasakojama, arba tiksliau, – išgyvenama istorija tampa asmeniškė, intymesnė, nors kartu – ir labiau apibendrinta. Būtent subjektyvus žvilgsnis ir santykis, o ne ritualinis žinomų tiesų pakartojimas buvo akstinas prisiliesti prie šių šimtmečiais reflektuojamų dalykų.

Tačiau tos per amžius besitęsiančios refleksijos, choralo tonais aidinčios po begalėmis skliautų, įsirežusios begalėse tapytų, raižytų ar marmure kaltų klosčių, ir yra ta gelmė, kurioje bręsta tavasis „subjektyvumas“, neatsiejamas nuo šios inspirovančios patirties.

Onutė Narbutaitė

Praėjusiame dešimtmetyje Onutės Narbutaitės kūryba ėmė skliti ir už Lietuvos ribų, sukeldama stiprų rezonansą tarp-tautinėse muzikos bendruomenėse. Jų dėmesio traukos objektu 2004 m. tapo ir „Tres Dei Matris Symphoniae“ pasaulinė premjera Frankfurte prie Oderio bei

*written over the past 25 years, undoubtedly, belongs to the most original, colourful and at the same time easily accessible examples of contemporary music. <...> The listener is not required to scrutinize the program notes or open the score in order to understand what happens in Onutė Narbutaitė's music. She communicates directly turning away from roundabouts of whatever compositional schools or theories. <...> Tres Dei Matris Symphoniae is an opus of great depth directed towards the subject matter, a work combining oratorio gestures and principles of symphonic development. The Revelation, the Birth and the Crucifixion – the cornerstones of life of Jesus – form the theme, the triad, which Onutė Narbutaitė perceives not only as formatting and structuralising energy, but also as a symbol of Holy Trinity.”*

Albrecht Thiemann,  
Märkische Allgemeine,  
March 2004

*“The special character of Onutė Narbutaitė's music is determined by the combination of cultivated language of sonorities and harmony (often hinting at tonal euphony) and specific, slowed down and non-dramatic*

*narration. It is not one-way linear music, that is being developed towards climaxing end by stormy outbursts; instead it comes flowing, gushes out or beams from a mysterious depth, from 'beyond'. Slowing down the time it waves, sparkles and imperceptibly changes.<...> In short, it is thoroughly contemplative and mystical music. But time and again it resounds with some olden ancient echoes from the shores of Nemunas.”*

Leszek Polony, Kraków, January 2007

**ROBERTAS ŠERVENIKAS** – an active, productive and authoritative conductor. He is often praised for the intensive and diverse creative activities ranging from the first performances of large-scale symphonic compositions by Lithuanian composers to distinctive and mature interpretations of contemporary and classical repertoire. In 2004, Robertas Šervenikas conducted Onutė Narbutaitė's *Tres Dei Matris Symphoniae* in Frankfurt am Oder and “Gaida” Festival in Vilnius. In recognition of his accomplishments, he was awarded the Lithuanian National Arts and Culture Prize in 2005.

veikalo atlikimas 2006 m. Krokuvėje. Štai keletas minčių iš užsienio spaudos: „Jos muzika trikdė daugiausia dabarties kūryba besidominčių ekspertų klausymo įpročius. Juk tai, ką lietuviškame Vilniuje gyvenanti kompozitorė per pastaruosius 25 metus sukūrė, neabejotinai priklauso originaliausiems, spalvingiausiems ir kartu lengviausiai suvokiamiems mūsų dienų muzikos pavyzdžiams. <...> Klausytojui nebūtina išsistudijuoti programėlę arba netgi atsiversti partitūrą norint suprasti, kas vyksta Onutės Narbutaitės kūrinuose. Tai, ką nori pasakyti, ji perteikia tiesiogiai, apsieidama be kokių nors mokyklų ar teorijų aplinkkelių. <...> „Tres Dei Matris Symphoniae“ – tai gilus, į esmę taikantis opusas, kuriame oratoriniai gestai susipina su simfoninės plėtotės principais. Apreiškimas, Gimimas, Nukryžiuojimas – kertinės Jėzaus gyvenimo datos formuoja temą, triadą, kurią Onutė Narbutaitė suvokia ne vien kaip formuojančią ir struktūruojančią energiją, bet ir kaip šventosios Trejybės simbolių.“

Albrecht Thiemann, Märkische Allgemeine,  
2004 m. kovas

„Ypatingą Narbutaitės muzikos charakterį lemia išpuoselėtos skambesiu ir harmonijų kalbos (nevingiančios užuominų į tonalią eufoniją) jungtis su specifine, sulėtinta ir nedramatizuojančia naracija. Tai nėra vienkryptės linijinės slinkties muzika, audringais proveržiais besiplėtojanti kulminuojančios baigties link: ji labiau atiteka, trykšta ar spinduliuoja iš slėpiningos gelmės, iš „anapus“. Stabdydama laiką banguoja, mirga ir nejučia kinta. <...> Trumpai tariant, tai ištiesai kontempliatyvi ir mistinė muzika. Bet į ją protarpiais tarsi atklysta ir kažkokie senovės atgarsiai nuo Nemuno krantų.“

Leszek Polony, *Kraków*, 2007 m. sausis



Robertas Šervenikas began working with the Lithuanian National Symphony Orchestra (LNSO) in 1993 and was appointed as its second conductor in 2000. He regularly collaborates with other Lithuanian orchestras as well as foreign orchestras, various chamber ensembles

and leads the Lithuanian Music and Theatre Academy Symphony Orchestra. This year he was appointed musical director of the Lithuanian National Opera and Ballet Theatre.

**ROBERTAS ŠERVENIKAS** – iniciatyvus, produktyvus ir autoritetingas dirigentas, ypač vertinamas už aktyvią ir įvairialypę kūrybinę raišką: su įkarščiu jis imasi rengti lietuvių kompozitorių stambių simfoninių veikalų premjeras, susitelkęs kuria ryškias ir brandžias šiuolaikinės bei klasikinės muzikos interpretacijas. Kaip tik jis 2004 m. Frankfurte prie Oderio ir „Gaidos“ festivalyje Vilniuje dirigavo Onutės Narbutaitės „Tris Dievo Motinos simfonijas“. Už intensyvią kūrybinę veiklą 2005 m. dirigentas apdovanotas Lietuvos nacionaline kultūros ir meno premija.

Nuo 1993 m. Robertas Šervenikas dirba su Lietuvos nacionaliniu simfoniniu orkestru, jo antruoju dirigentu tapo 2000 m. Jis nuolat bendradarbiauja ir su kitais Lietuvos bei užsienio orkestrais, įvairiais kameriniais ansambliais, vadovauja Lietuvos muzikos ir teatro akademijos simfoniniam orkestrui, o šiemet tapo Lietuvos nacionalinio operos ir baleto teatro muzikos vadovu.

Axis Industries – pramonė, energetika, statyba.

Jūsų idėja –  
mūsų technologijos.

*„Axis Industries“ – pirmaujanti Lietuvoje ir pripažinta  
Europoje pramonės, energetikos ir statybos kompanija,  
kurios lyderystę formuoja inovatyvūs sprendimai.*

**Birželio 18** Lietuvos nacionalinėje  
filharmonijoje 19 val.

## Senosios muzikos vakaras

CAPPELLA CERVANTINA (Meksika)

Ansamblio vadovas ir solistas

HORACIO FRANCO (išilginė fleita)



June 18 Lithuanian National Philharmonic Hall 7 pm

Early Music Concert

CAPPELLA CERVANTINA (Mexico)

Director and soloist HORACIO FRANCO (recorder)

Koncertą remia  
LIETUVOS  
RESPUBLIKOS  
KULTŪROS  
MINISTERIJA



Concert is sponsored by  
MINISTRY  
OF CULTURE  
OF THE REPUBLIC  
OF LITHUANIA

PROGRAMA

XVI–XVIII A. MEKSIKOS IR  
ISPANIJOS KOMPOZITORIŲ  
VOKALINĖ BEI INSTRUMENTINĖ  
MUZIKA

I

HERNANDO FRANCO (1532–1585)  
„Missa brevis“  
Motetas „Arbor Decora“

JUAN DE LIENAS (XVI–XVII a.)  
Motetas „Coenantibus autem illis“

HERNANDO FRANCO (1532–1585)  
Himnas „Regina Coeli“

MANUEL DE SUMAYA (1680–1755)  
Arija „Como aunque culpa“

GASPAR FERNÁNDEZ (1566–1629)  
Keturiuos kaimiškos dainos

ANTONIO DE SALAZAR  
(1650–1715)  
Malda „O sacrum convivium“

PROGRAMME

16<sup>th</sup> – 18<sup>th</sup> C. MEXICAN AND  
SPANISH VOCAL AND  
INSTRUMENTAL MUSIC

I

HERNANDO FRANCO (1532–1585)  
*Missa brevis*  
Motet *Arbor Decora*

JUAN DE LIENAS (16<sup>th</sup>–17<sup>th</sup> C.)  
Motet *Coenantibus autem illis*

HERNANDO FRANCO (1532–1585)  
Hymn *Regina Coeli*

MANUEL DE SUMAYA (1680–1755)  
Aria *Como aunque culpa*

GASPAR FERNÁNDEZ (1566–1629)  
Four rustic songs

ANTONIO DE SALAZAR  
(1650–1715)  
Prayer *O sacrum convivium*

II

HERNANDO FRANCO (1532–1585)  
„Cihuapiltzé“

JOSÉ DE NEBRA (1702–1768)  
Arija „Suavidad al aire inspira“

JUAN GUTIÉRREZ DE PADILLA  
(1590–1664)  
Motetas „Versa est in luctum“

RODRIGO DE CEVALLOS  
(1530–1591)  
Motetas „Salve Regina“

FRANCISCO LÓPEZ CAPILLAS  
(~1608–1755)  
„Magnificat“

IGNACIO JERUSALEM (1710–1769)  
„Versos“  
Himnas „Quem terra pontus sidera“

NEŽINOMAS XVIII a. AUTORIUŠ  
Sonatos iš Meksiko katedros rankraščių

MANUEL DE SUMAYA (1676–1755)  
Mišios

II

HERNANDO FRANCO (1532–1585)  
*Cihuapiltzé*

JOSÉ DE NEBRA (1702–1768)  
Aria *Suavidad al aire inspira*

JUAN GUTIÉRREZ DE PADILLA  
(1590–1664)  
Motet *Versa est in luctum*

RODRIGO DE CEVALLOS  
(1530–1591)  
Motet *Salve Regina*

FRANCISCO LÓPEZ CAPILLAS  
(~1608–1755)  
*Magnificat*

IGNACIO JERUSALEM (1710–1769)  
*Versos*  
Hymn *Quem terra pontus sidera*

18<sup>th</sup>-CENTURY ANONYM  
Sonatas from Mexico Cathedral  
manuscripts

MANUEL DE SUMAYA (1676–1755)  
Mass

„Cappella Cervantina“ – fenomenali; išpūdingi šios grupės meniniai gebėjimai žadina mūsų, meksikiečių, pasididžiavimą.“

Pablo Espinosa, *La Jornada*, Meksikas

Tokį nuoširdų pripažinimą nekart yra pelnęs penkioliktus metus gyvuojantis Meksikos baroko ansamblis **CAPPELLA CERVANTINA**. Jį 1993 m. įkūrė Horacio Franco, pagarsėjęs senosios muzikos puoselėtojas ir neprilygstamas išilginės fleitos virtuozas, pradėjęs šio instrumento tradiciją Meksikoje. Į „Cappella Cervantina“ jis subūrė vokalinio ansamblio ir baroko orkestro muzikantus.

„Koncerte pasirodė „Cappella Cervantina“ choras ir orkestras, diriguojami Horacio Franco – nepaprastai smalsaus ir energingo muzikanto. Kaskart stebina, kaip abu šie ansambliai jaučia vienas kitą...“

Juan Arturo Brennan, *La Jornada*, Meksikas

“Cappella Cervantina is phenomenal, a show of high artistic capacities of a group that make us, Mexicans, very proud.”

Pablo Espinosa, *La Jornada*, Mexico City



This sincere admiration was voiced many times during the Mexican Baroque Ensemble **CAPPELLA CERVANTINA**'s career spanning fifteen years. Founded in 1993 by Horacio Franco, *Cappella Cervantina* consists of two ensembles, a vocal ensemble and a baroque orchestra.

“The opening concert was given by Cappella Cervantina, chorus and orchestra, conducted by Horacio Franco, a musician with great curiosity and energy. The understanding between chorus and orchestra is outstanding every time...”

Juan Arturo Brennan, *La Jornada*, Mexico City

Throughout its existence, *Cappella Cervantina* has earned an extremely high reputation, collaborating with various well-known international artists such as the countertenor Charles Brett, the tenor Nigel Rogers, the baritone Max van Egmond, as well as the baroque violinist Lucy van Dael, amongst others. The ensemble has appeared in almost all major festivals within Mexico, toured in France and England and ended its European tour with a concert together with the Academy of St. Martin in the Fields.

Baroque repertoire, contemporary pieces by Mexican and American composers... *Cappella Cervantina* has performed premieres of works written for them by Ana Lara, jazz pianist and composer Eugenio Toussaint, Marcela Rodriguez, a composer blending Mexican and European traditions, as well as composer and vocal improviser Anne Dembska, amongst others. *Cappella Cervantina* has recorded five CDs featuring Mexican and European baroque music (Quindecim and K617 labels).

„Cappella Cervantina“ netruko tapti prestižiniu kolektyvu. Jo kūrybinės veiklos pulsą nuolat gyvino bendradarbiavimas su daugeliu žymių šalies bei užsienio muzikų, tarp kurių – baroko muzikos atlikėja smuikininkė Lucy van Dael, vokalo meistrai kontratenoras Charlesas Brettas, tenoras Nigelis Rogersas ir baritonas Maxas van Egmondas. Ansambelis dalyvavo visuose svarbiausiuose Meksikos renginiuose, koncertavo Prancūzijoje ir Anglijoje; kelionę po Europą jis baigė surengęs bendrą koncertą su kameriniu orkestru „Academy of St. Martin in the Fields“.

Baroko repertuaras, nūdienos meksikiečių ir amerikiečių kūrėjų opusai... „Cappella Cervantina“ koncertuose suskambo Anos Laros, džiazio pianisto ir kompozitoriaus Eugenio Toussaint, savo kūrybą Meksikos ir Europos tradicijomis gaivinančios Marcelos Rodriguez, muzikos autorės ir vokalo improvizatorės Annos Dembskos specialiai ansamblui parašytų kūrinių premjeros. Meksikiečių ir Europos šalių baroko muzikos

pavyzdžių „Cappella Cervantina“ įgrojo į penkias kompaktines plokšteles („Quindecim“, „K617“).

„Apžvelgiant tarptautinio „Cervantino“ festivalio senosios muzikos koncertus, išskirtinas „Cappella Cervantina“ entuziazmas, geras skonis, puiki interpretacija ir spinduliuojanti meilė Lassus bei Monteverdi muzikai. Šiame išimintiname renginyje Horacio Franco suteikė dar daugiau išpūdingų galių vokalinei grupei ir sutvirtino savąją XVII amžiaus madrigalo viziją.“

Gerardo Kleinburg, *Reforma*, Meksikas

Išskirtinio menininko aura gaubia „Cappella Cervantina“ vadovo **HORACIO FRANCO** asmenybę; čia viena kitą harmoningai papildė talentingo išilginės fleitos virtuozo, senosios muzikos specialisto bei šiulaikinės muzikos interpretatoriaus savybės.

*“Regarding the early music concerts at the Cervantino Festival, Cappella Cervantina deserves praise: the enthusiasm, good taste, infallible sense of interpretation and stimulating love for Lassus and Monteverdi’s music made this a remarkable concert. Horacio Franco has consolidated his vision of the 17th-century madrigal.”*

Gerardo Kleinburg, *Reforma*, Mexico City

*Cappella Cervantina’s* director **HORACIO FRANCO** is a flute and recorder virtuoso and an early music specialist. He not only appears as a contemporary music soloist with celebrated symphony orchestras, but also enjoys playing rock music.

A frequent soloist with many Mexican orchestras, Horacio Franco made his Carnegie Hall debut with the American Composers Orchestra in 1994. As a soloist he has appeared with San Francisco’s Philharmonia Baroque Orchestra, the City of Birmingham Symphony Orchestra, the Berliner Symphoniker, the Franz Liszt Chamber Orchestra and the Tokyo Soloists. He has also appeared over seven consecutive seasons with the famed Academy of St. Martin in the Fields. The flute virtuoso has performed world premieres of



over 50 works, written for him by composers from around the world. As a soloist and conductor of the *Cappella Cervantina* he has recorded over twenty CD’s.

In 1998, Horacio Franco teamed up with double bassist Victor Flores for a series of highly successful concerts, including “From the Middle Ages to Danzón” and “From Bach to the Beatles”. “I trust the feelings of the audience as much as the opinion of experts”, commented the Mexican performer.

H. Franco yra Meksikos kolektyvų solistas, 1994 m. su Amerikos kompozitorių orkestru debiutavęs „Carnegie Hall“. Tai atlikėjas, kurio partneriai – San Francisko filharmonijos baroko, Birmingamo ir Berlyno simfoniniai, Franzo Liszto kamerinis orkestras, „Tokijo solistai“. Septynis sezonus paeiliui H. Franco buvo kviečiamas koncertuoti su garsiuoju britų „Academy of St. Martin in the Fields“. Fleitos virtuozas pagrojo per penkiasdešimt jam skirtų įvairių šalių kompozitorių kūrinių premjerų. Solistas ir „Cappella Cervantina“ vadovas yra įrašęs daugiau nei dvi dešimtis kompaktinių plokštelių.

1998 m. H. Franco su kontrabosininku Victoru Floresu surengė milžiniško pasisekimo sulaukusius koncertų turus „Nuo viduramžių iki Danzóno“ ir „Nuo Bacho iki bitlų“. „Publikos pojūčiais tikiu ne mažiau kaip žinovais“, – apie sėkmę kalbėjo Meksikos atlikėjas.

Versprung durch Technik [www.audi.lt](http://www.audi.lt)



Kultūra su Audi.

Audi - pagrindinis Vilniaus festivalio rėmėjas.

Vilniaus Audi centras - JAB Keturi žiedai, Ukmergės g. 252, Vilnius  
Tel. +8 51 238 8011, el. paštas [audi@jabc.lt](mailto:audi@jabc.lt), interneto svetainė [www.keturižiedai.lt](http://www.keturižiedai.lt).

## Birželio 21 Lietuvos nacionalinėje filharmonijoje 19 val.

**Tie patys ir kitokie „Metų laikai“**

LIETUVOS KAMERINIS ORKESTRAS

Solistas JULIAN RACHLIN (smuikas, Austrija)



June 21 Lithuanian National Philharmonic Hall 7 pm

The same and different "Four Seasons"

LITHUANIAN CHAMBER ORCHESTRA

Soloist JULIAN RACHLIN (violin, Austria)

## PROGRAMA

### I

ANTONIO VIVALDI (1678–1741)

„Metų laikai“, keturi koncertai smuikui ir orkestrui, op. 8

### II

ASTOR PIAZZOLLA (1921–1992)

„Buenos Airių metų laikai“, keturių tango ciklas

## PROGRAMME

### I

ANTONIO VIVALDI (1678–1741)

*The Four Seasons*, four concertos for violin and orchestra, Op. 8

### II

ASTOR PIAZZOLLA (1921–1992)

*Four Seasons of Buenos Aires*, tango cycle

Entertaining audiences with his virtuosity and subtle imagination, Julian Rachlin offers the Vilnius Festival a fascinating project – two comparable works written 250 years apart.

Antonio Vivaldi is considered to be the originator of the concerto for solo instrument, summarizing the long process of the soloist's growing dominance. His pre-classicist solo concerto is scored for a small string group, led by the violin or other soloists. The three-movement form (fast-slow-fast) exhibits ideals of the art of “well organised contrast”. With the competition between the soloist and ritornello displaying theatrical elements the solo concerto was meant for a larger audience. All of the aforementioned features are present in the ever-popular cycle *The Four Seasons*. To each of the four concertos an anonymous poet dedicated a sonnet about the seasonal landscape and the feelings of an observer.

Vivaldi was a virtuoso violinist himself, well known for his innovative playing techniques. References to Vivaldi are obvious in Piazzolla's cycle, a masterful

Virtuoziskumu ir subtilia fantazija klausytojus žavintis Julianas Rachlinas Vilniaus festivalio publikai pateikia įdomų kūrybinį sumanymą – sugretina panašios tematikos dviejų autorių kūrinius, kuriuos skiria 250 metų.

Antonio Vivaldi laikomas solinio instrumentinio koncerto žanro kūrėju, apibendrinusiu ilgai trukusį koncertuojančio solisto vaidmens didėjimo procesą. Vivaldi išsiveržė toli į priekį išraiškos priemonių naujumu ir muzikos ekspresyvumu. Jo ikiklasikinis solinis instrumentinis koncertas – kūrinys nedidelei styginių grupei, vedamai smuiko ar kito solisto. Trijų dalių (greita–lėta–greita) forma išreiškė „gerai organizuoto kontrasto“ meno idealus. Solinis instrumentinis koncertas buvo skirtas didesnei klausytojų auditorijai ir turėjo teatrališkumo bruožų, kuriuos perteikdavo solisto ir orkestro varžybos. Šiuos pastebėjimus taikliai iliustruoja populiarusis ciklas „Metų laikai“. Kiekvienam iš keturių koncertų buvo skirti nežinomo autoriaus sonetai apie metų laiko kraštovaizdį ir jį stebinčio žmogaus pojūčius.

Vivaldi pats buvo smuiko virtuozas ir drąsus novatorius. Jo įtaka ryški ir Astoro Piazzollos cikle, pagrįstame meistrišku klasikinės muzikos ir tango elementų deriniu. Šio menininko kūryba neatsiejama nuo argentinietiško tango. Aistros ir dramatiško kupinos Piazzollos kompozicijos – muzika ne kojoms, o širdžiai – tango atvėrė pasaulio koncertų salių duris. Nors „Buenos Airių metų laikai“ buvo parašyti 1964–1970 m. kaip keturi savarankiški kūriniai, pats autorius su savo kvintetu juos atlikdavo ir kaip vientisą ciklą.

*„Mozarto muzikos jaunatviškumą pirmiausia perteikė laisvas, guvus Rachlino ir Lietuvos kamerinio orkestro pasirinktas tempas <...> Solistas „dainavo“ savo nuostabių Guarnerius del Gesù „ex Carrodus“ smuiku itin subtiliai, stebuklingai švelniai, tarsi šilku liesdamas stygas, – išpūdis buvo neapsakomas.“*

*Die Welt, 2006*

marriage of classical elements with those of tango. Born in Argentina tango is his passion and music is not just for feet, but also for the heart. *Four Seasons of Buenos Aires* were written as four distinct works in the years 1964-1970 and not originally intended to be performed as a suite, although later Piazzolla did indeed put them together occasionally and performed them with his quintet.

*“Rachlin and the Lithuanian Chamber Orchestra chose a free flowing and nimble tempo projecting youthfulness of Mozart’s music...The soloists instrument “sang” with exceptional subtlety and miraculous softness as if touching the strings with silk. The impression was ineffable”.*

*Die Welt, 2006*

Born in Lithuania and educated in Austria **JULIAN RACHLIN** has already established himself as one of the most charismatic and exciting violinists of his generation. He continually brings audiences to their feet in concert halls throughout the world. In recognition of his huge talent, he received one of the most prestigious awards for



classical musicians, the coveted „Accademia Musicale Chigiana“ International Prize (Italy). He gained international acclaim overnight in 1988 by winning the „Young Musician of the Year“ Award at the Concertgebouw in Amsterdam. He has performed with most of the world’s leading orchestras and conductors.

Rachlin is a fervent chamber musician and performs regularly with Mischa Maisky, Martha Argerich, Yefim Bronfman, Gidon Kremer, Yuri Bashmet, Leif Ove Andsnes, Lang Lang, Sarah Chang, Janine Jansen and Maxim Vengerov to name a few. He frequently takes part in European festivals including Salzburg, Verbier, Schleswig Holstein, the BBC Proms, Lucerne and Salzburg’s Mozartwoche. Following his successful performance at the Dubrovnik

Lietuvoje gimęs, Austrijoje muzikos mokslus baigęs **JULIANAS RACHLINAS** yra charizmatiškas ir įstabus smuikininkas. Jo meistriškas stebina garsiausių koncertų salių lankytojus, o talentas įvertintas garbingiausiu tarptautiniu apdovanojimu – Chigi muzikos akademijos (Italija) prizų. 1988 m. Amsterdamo „Concertgebouw“ vykusiame Eurovizijos konkurse laimėjęs Metų jaunojo atlikėjo apdovanojimą, smuikininkas išgarsėjo visame pasaulyje. J. Rachlinas yra grojęs su iškilų batutos meistrų diriguojamais žymiaisiais pasaulio orkestrais. Nuo 2000 m. jis koncertuoja ir kaip altininkas.

Aistringas kamerinės muzikos programuotojas muzikuoja su Miša Maiskiu, Martha Argerich, Yefimu Bronfmanu, Gidonu Kremeriu, Jurijumi Bašmetu, Leifu Ove Andsnesu, Lang Langu, Sarah Chang, Janine Jansen ir Maksimu Vengerovu. Dažnai dalyvauja Europos festivaliuose: Zalcburgo, Verbjė, Šlėzvingo-Holšteino, „BBC Proms“, Liucernos, Zalcburgo „Mozartwoche“ ir kt.

Po sėkmingo pasirodymo Dubrovnikų festivalyje 2000-ųjų vasarą jam buvo pasiūlyta rengti savo festivalį „Julianas Rachlinas ir draugai“.

J. Rachlino įrašus leidžia „Warner Classics“ įrašų kompanija. „BBC Music Magazine“ 2005 m. labai gerai įvertino W. A. Mozarto ir J. Brahms'o koncertų su Bavarijos radijo orkestru bei L. van Beethoveno ir D. Šostakovičiaus sonatų CD. Tarp ankstyvųjų, dar „Sony Classical“ išleistų plokštelių – J. Sibelijaus koncertas su Pitsburgo, C. Saint-Saënso ir H. Wieniawskio koncertai su Izraelio filharmonijos bei S. Prokofjevo ir P. Čaikovskio koncertai su Maskvos radijo simfoniniais orkestrais.

*„Buvo girdimas kamerinis dialogas tarp žaižaruojančiai gyvybingo „kosmoso“ ir solisto J. Rachlino, kuris, bendraudamas su orkestru ir netikėtose vietose užmegzdamas kontaktą, dėjo bemaž sprogstamus akcentus. Subtiliai jaučiantis orkestras juos perimdavo mitriai ir labai muzikalčiai.“*

*Die Welt, 2006*

Festival in the summer of 2000, he was offered his own festival there, „Julian Rachlin and Friends“.

Rachlin's recordings on Warner Classics include the Brahms and Mozart concertos with the Bayerischer Rundfunk, and Shostakovich and Beethoven sonatas – “totally mesmerised by the sheer brilliance of his playing throughout these two discs” (BBC Music Magazine September 2005). His early recordings on the Sony Classical label include the Sibelius Violin Concerto with the Pittsburgh Symphony Orchestra, the Saint-Saëns and Wieniawski concertos with the Israel Philharmonic Orchestra, as well as the Prokofiev and Tchaikovsky concertos with the Moscow Radio Symphony Orchestra.

*“One could hear intimate changes between the sparkingly vibrant orchestra and soloist, Rachlin.”*

*Die Welt, 2006*

Founded in 1960 by Prof. Saulius Sondeckis the **LITHUANIAN CHAMBER ORCHESTRA** (LCO) is recognised as one of the finest and most internationally acclaimed Lithuanian orchestras. The LCO was the first among Lithuanian orchestras to debut in the West. After its appearance at the Echternach Festival in Luxembourg in 1976 the Orchestra embarked on an international career. The Lithuanian Chamber Orchestra has toured almost every European country, North and South Americas, Japan, Egypt, and the Republic of South Africa. The audiences have applauded the LCO at the Berlin Philharmonic, Musikverein in Vienna, Royal Festival Hall in London, Santa Cecilia in Rome, Concertgebouw in Amsterdam, Pleyel Hall in Paris, Gewandhaus in Leipzig and many other prestigious concert halls in Europe.

The LCO has repeatedly appeared with Mstislav Rostropovich, Yuri Bashmet, Gidon Kremer, Vladimir Spivakov, Tatyana Grindenko, Igor Oistrakh, Yevgeny Kissin, David Geringas and Yehudi Menuhin, amongst many others. Amongst the highlights of recent years – performances with violinists Julian Rachlin and Vadim

1960 m. prof. Sauliaus Sondeckio įkurtas **LIETUVOS KAMERINIS ORKESTRAS** (LKO) yra vienas geriausių ir pasaulyje pripažintų mūsų šalies muzikos kolektyvų. Jis pirmasis iš Lietuvos orkestrų debiutavo Vakaruose. 1976 m. Echternacho festivalyje Liuksemburge kritikams itin palankiai įvertinus LKO pasirodymą, atsivėrė naujos galimybės siekti tarptautinio pripažinimo. Šiandien LKO gastrolių maršrutuose jau yra beveik visos Europos šalys, Šiaurės ir Pietų Amerika, Japonija, Egiptas, Pietų Afrikos Respublika. Orkestrui daug kartų plojo Berlyno filharmonijos ir Vienos „Musikverein“, Londono „Royal Festival Hall“ ir Romos „Santa Cecilia“, Amsterdamo „Concertgebouw“ ir Paryžiaus „Pleyel Hall“, Leipzigo „Gewandhaus“, kitų prestižinių Europos koncertų salių klausytojai.

Per gastroles LKO grieždavo su Mstislavu Rostropovičiumi, Jurijumi Bašmetu, Gidonu Kremeriu, Vladimiru Spivakovu, Tatjana Grindenko, Igoriu Oistrachu, Jevgenijumi Kisinu, Davidu Geringu,

Yehudi Menuhinu ir daugeliu kitų žymių menininkų. Keleto pastarųjų metų orkestro veiklos iškiliausiu momentai – pasirodymai su smuikininkais Julianu Rachlinu ir Vadimu Repinu, violončelininkais Miša Maiskiu ir Denisu Šapovalovu, pianistais Dmitrijumi Baškirovu, Barry Douglasu, Aleksejumi Volodinu, Sergejumi Babajanu ir dirigentu Jonu Aleksa.

Jau beveik penkis dešimtmečius gyvuojantis orkestras artimai bendradarbiavo su garsiais solistais, dirigentais ir chonais ne tik nesuskaičiuojamų koncertų metu, bet ir daugybę kartų įrašų studijose. LKO įrašė per 100 įvairiausio repertuaro vinilinių ar kompaktinių plokštelių, daugiausia dėmesio skirdamas Bacho ir Mozarto kūriniams.

Repin, cellists Mischa Maisky and Denis Shapovalov, pianists Dmitry Bashkirov, Barry Douglas, Aleksey Volodin and Sergei Babajan, and conductor Jonas Aleksa.

During almost five decades of its illustrious career, the LCO has collaborated closely with many famous soloists, conductors and choirs in numerous performances and on more than 100 recordings of diverse repertoire, with a special affinity for the works of Bach and Mozart.



*Kasdien - staigmena!*



LITUVOS  
**rytas**  
KULTŪRINIAI STABUS

**Birželio 26** Lietuvos nacionalinėje  
filharmonijoje 19 val.

## **Džiazas Filharmonijoje**

Europos kultūrų dialogo metų programos dalyvis  
**CONCERTGEBOUW DŽIAZO ORKESTRAS** (Nyderlandai)

Vadovas **HENK MEUTGEERT**

Programa **RIFAI IR RITMAI**



June 26 Lithuanian National Philharmonic Hall 7 pm

Jazz at the Philharmonic

Participant of the European Year of Intercultural Dialogue Programme

THE JAZZ ORCHESTRA OF THE CONCERTGEBOUW (The Netherlands)

Bandleader HENK MEUTGEERT

Programme RIFFS & RHYTHMS

Koncertą remia  
NYDERLANDŲ  
KARALYSTĖS  
AMBASADA



Concert is sponsored by  
EMBASSY  
OF THE NETHERLANDS

1996 m. pianistas aranžuotojas Henkas Meutgeertas, kontrabosininkas Fransas van Geestas ir būgnininkas Hansas Dekkeris subūrė amerikietiško bigbendo tipo orkestrą „New Concert Big Band“. Jau po trejų metų jis tapo pasaulyje dominuojančios Amsterdamo koncertų salės **CONCERTGEBOUW DŽIAZO ORKESTRU**, sutelkusių olandų džiaz muzikantų jėgą. Dabartinis aštuoniolikos narių bigbendas per metus surengia apie 50 koncertų Nyderlanduose ir kitose Europos šalyse, juos aplanko daugiau kaip 35 tūkst. klausytojų. 2008–2009 m. *Concertgebouw* džiaz orkestras išsirengė į tarptautinį turą, kurio metu numatyti koncertai Lietuvoje, Vokietijoje, Kinijoje ir Japonijoje. Tvirtą materialinę bazę turintis kolektyvas ambicingai siekia geriausios kokybės, rūpinasi nuoseklia plėtra, rennia patrauklias programas.

Orkestro nariai yra ne tik gabūs ir meistriški muzikantai, bet ir aktyvūs kompozitoriai bei aranžuotojai. Tarp pastarųjų ypač išsiskiria bigbendo lyderis Henkas Meutgeertas, 2006 m. lankęsis

In 1996, pianist and arranger Henk Meutgeert, double bassist Frans van Geest and drummer Hans Dekker founded the New Concert Big Band. In three years the band swiftly moved to centre stage under an arrangement with Amsterdam's prestigious Concertgebouw to become **THE JAZZ ORCHESTRA OF THE CONCERTGEBOUW**. Today, the 18-member big band gives up to 50 concerts annually throughout the Netherlands and Europe involving the most talented jazz musicians in the Netherlands. Enabled by substantial funding and sponsorship, the jazz orchestra of the Concertgebouw will tour Lithuania, Germany, China and Japan throughout 2008-2009. The big band pursues high quality and the ambition for attractive programs.

The members of the orchestra are not only talented musicians, but also productive composers and arrangers. The leader Henk Meutgeert, who appeared in the Kaunas Jazz Festival in 2006, is the most notable. Music composed by band members forms the core of the orchestra repertoire, allowing the big band to be at ease whether sharing the stage with jazz celebrities or performing on its own.



The Jazz Orchestra of the Concertgebouw frequently initiates and participates in special joint projects with musicians from different disciplines, providing the opportunity to arrange intriguing shifts in style and detail. It is true to say that the

festivallyje „Kaunas Jazz“. Orkestrantų kūryba sudaro originalų repertuaro branduolį, todėl šis bigbendas jaukiai ir tvirtai jaučiasi koncertuodamas ne tik su džiazu įžymybėmis, bet ir scenoje likęs valdyti publiką pats vienas.

*Concertgebouw* džiazio orkestras dažnai inicijuoja programas ir dalyvauja specifiniuose jungtiniuose projektuose su skirtingų sričių muzikantais, kurie orkestro vadovą vis skatina imtis intriguojančių stiliaus ir detalių permainų. Kaip tik žymūs kvietiniai solistai ir pritraukė tarptautinės džiazio arenos dėmesį. Chickas Corea, Branfordas Marsalis, Joe Hendersonas, Lee Konitzas, Roy'us Hargrove'as, Eddie's Palmieris, Elvinas Jonesas, Johnny Griffinas, Jamesas Carteris – tai tik keli garsūs vardai iš ilgo bigbendo sąrašo.

2007 m. *Concertgebouw* džiazio orkestras pradėjo įrašinėti originalias olandų džiazio kompozicijas savo privačioje įrašų kompanijoje „JOC Records“. Pirmasis jos produktas – albumas „Riffs & Rhythms“. Koncerto programoje skambės ryškiausi kūriniai iš bigbendo „džiazio sąsiuvinio“, įrašyto šioje kompaktinėje plokštelėje. Impulsyvūs auksinio aksomo garsai, nuostabi technika ir prabangios aranžuotės – šiuos privalumus akcentuoja ne tik *Concertgebouw* džiazio orkestras, bet ir džiazio mėgėjai bei kritikai.

orchestra owes its international success partly to working with exceptional guest soloists such as Chick Corea, Branford Marsalis, Joe Henderson, Lee Konitz, Roy Hargrove, Eddie Palmer, Elvin Jones, Johnny Griffin and James Carter to name but a few.

In 2007, the Jazz Orchestra of the Concertgebouw presented *Riffs & Rhythms*, the album of original Dutch jazz compositions released under its own label, JOC Records. This evenings concert will introduce compositions from the big band's "jazz book" featured on this CD. Energizing golden velvety sounds, fabulous technique and rich arrangements – these are the qualities praised by jazz aficionados and critics alike.

After graduating from the Zwolle Conservatory as a pianist and arranger, **HENK MEUTGEERT** joined the Dutch big band *Skymasters*. During his time with the big band he accompanied many famous soloists such as Dizzy Gillespie, Mel Torme, Freddie Hubbard, Lee Konitz, Toots Thielemans and Eartha Kitt amongst others. Simultaneously, he worked with various

Radio and TV orchestras. Later he founded the Netherlands Concert Jazz Band; wrote many compositions for this ensemble. In 1999, Henk Meutgeert won "Bird Award", the most important jazz award in the Netherlands, which was presented to him at the '99 North Sea Jazz Festival. Today, he composes, arranges and performs with the Jazz Orchestra of the Concertgebouw, symphony orchestras and other big bands. Henk Meutgeert also composes sound tracks for feature films and documentaries.

Nyderlanduose, Zvolės konservatorijoje baigęs fortepijono ir aranžuotės studijas **HENKAS MEUTGEERTAS** tapo olandų bigbendo „Skymasters“ nariu. Grojant šiame kolektyve jam teko koncertuoti su tokiomis garsenybėmis kaip Dizzy Gillespie, Melas Torme'as, Freddie's Hubbardas, Lee Konitzas, Tootsas Thielemansas, Eartha Kitt ir kt. Tuo pat metu jis dirbo įvairiuose radijo ir televizijos orkestruose, vėliau įkūrė „Netherlands Concert Jazz Band“, parašė jam daugybę kompozicijų. 1999 m. Henkas Meutgeertas laimėjo svarbiausią Olandijos džiazio apdovanojimą „Bird Award“, kuris jam buvo įteiktas „North Sea Jazz Festival“ metu. Šiandien jis komponuoja, aranžuoja ir atlieka muziką su *Concertgebouw* džiazio orkestru, simfoniniais orkestrais ir kitais bigbendais. Henkas Meutgeertas taip pat kuria garso takelius meniniams ir dokumentiniams filmams.



**STIKLIAI**  
THE COUNTRY'S BEST HOTEL.  
WITH A TOP-QUALITY RESTAURANT



Gaičio str.7, 01131 Vilnius  
Tel: +370 51 264 85 95; fax: +370 51 2 12 38 76  
e-mail: sales@stikliaihotel.lt; <http://www.stikliaihotel.lt>

**Birželio 27** Lietuvos nacionalinėje  
filharmonijoje 19 val.

## **Leonardo Bernsteinio 90-mečiui**

ŠLĖZVIGO-HOLŠTEINO FESTIVALIO ORKESTRAS  
(Vokietija)

Solistas DANIEL MÜLLER-SCHOTT (violončelė, Vokietija)

Dirigentas CHRISTOPH ESCHENBACH (Vokietija)



June 27 Lithuanian National Philharmonic Hall 7 pm

Observing Leonard Bernstein's 90<sup>th</sup> birthday

THE SCHLESWIG-HOLSTEIN FESTIVAL ORCHESTRA (Germany)

Soloist DANIEL MÜLLER-SCHOTT (cello, Germany)

Conductor CHRISTOPH ESCHENBACH (Germany)

PROGRAMA

I

LEONARD BERNSTEIN

(1918–1990)

„Simfoniniai šokiai“ iš miuziklo  
„Vestsaido istorija“

ANTONÍN DVOŘÁK (1841–1904)

Koncertas violončelei ir orkestrui h-moll

II

PIOTR ČAIKOVSKIJ (1840–1893)

Simfonija Nr. 4, f-moll, op. 36

PROGRAMME

I

LEONARD BERNSTEIN

(1918–1990)

Symphonic Dances from *West Side Story*

ANTONÍN DVOŘÁK (1841–1904)

Cello concerto in B minor

II

PIOTR TCHAIKOVSKY (1840–1893)

Symphony No. 4, in F minor, Op. 36



**THE SCHLESWIG-HOLSTEIN FESTIVAL ORCHESTRA** was formed and established by the great American conductor and composer **Leonard Bernstein**, whose 90th birthday is being marked around the world this year. In 1987 an Orchestral Academy formed by Bernstein making it the first of its kind in Europe. Based on the American Tanglewood Festival, Bernstein created a similar training centre for young orchestral musicians on the highest level in Germany. The Academy resides in Salzau Castle

**ŠLĒZVIGO-HOLŠTEINO FESTIVALIO ORKESTRO** iniciatorius buvo įžymusis dirigentas ir kompozitorius **Leonardas Bernsteinas**, kurio gimimo 90-ąją sukaktį šiemet mini pasaulio muzikinė visuomenė. 1987 m. jo dėka Vokietijoje buvo įkurta pirmoji Europoje orkestro akademija. Pagal Amerikoje vykstančio Tanglevudo festivalio modelį Bernsteinas įsteigė aukščiausio lygio jaunų orkestro muzikantų mokymo centrą. Orkestro

akademija įsikūrė Zalcau pilyje, už 100 km nuo Hamburgo – idealioje vietoje intensyviai dirbti ir ilsėtis.

Kasmet Zalcau suburiamas naujas tarptautinis jaunimo kolektyvas – Šlėzvingo-Holšteino festivalio orkestras. Žiemą 30-tyje miestų rengiamos perklausos, jose atrenkama apie 100 ne vyresnių kaip 26 metų muzikantų. Jiems suteikiama galimybė studijuoti ir groti scenoje orkestrinės literatūros šedevrus su iškiliais dirigentais. Kolektyvo koncertai vyko svarbiausiuose Europos, Amerikos ir Japonijos muzikos centruose.

Jaunimo kolektyvui diriguos už artistinį polėkį ir temperamentą geriausių orkestrų bei teatrų vertinamas ir mylimas **CHRISTOPHAS ESCHENBACHAS**. Kaip dirigentas ir scenos partneris jis imponuoja kūrybine išvalga, energija, yra tikras jaunų talentų bei šiuolaikinės muzikos garsintojas pasaulyje. Ch. Eschenbachas jau septintą sezoną vadovauja Paryžiaus ir penktą – Filadelfijos orkestrams.

100 km to the North of Hamburg, offering ideal conditions for intensive work and diverse recreational activities.

Every year, an international youth orchestra called the Schleswig-Holstein Festival Orchestra, is formed from the Orchestral Academy: In winter auditions are offered throughout North and South America, Asia, Europe and the Middle East. Only after the last audition a jury decides on 100 young musicians (maximum age 26 years) to participate in the Orchestral Academy. They are given the opportunity of studying and performing great works from the orchestral repertoire with famous conductors. The Orchestra has performed in major houses in Europe, the USA and Japan.

The highly esteemed conductor, known for his commanding presence, versatility and consummate musicianship, **CHRISTOPH ESCHENBACH**, will grace the podium for this event. He brings creative insight and energy to many activities as a conductor and musical collaborator, and is an ardent champion of young musicians and music



of our time. Currently he is in his seventh season as musical director of the Orchestre de Paris. With the performance of Mahler's Eighth Symphony and a programme dedicated to Bernstein's 90<sup>th</sup> birthday

Su pastaruju dirigentas šiemet jau atsiveikino atlikdamas G. Mahlerio Aštuntąją simfoniją ir L. Bernsteino 90-mečiui skirtą programą. Kaip kvietinis dirigentas jis bendradarbiauja su Londono

ir Los Andželo filharmonijų, Bavarijos radijo ir NDR simfoniniais orkestrais. Su Šlėzvingo-Holšteino festivalio orkestru Ch. Eschenbachas gastroliuos Vokietijoje, Rusijoje, Vengrijoje ir Lietuvoje.

Beveik penkis dešimtmečius įrašinėjančio pianisto ir dirigento išpūdinga diskografija prasidėjo 1969 m. „Philips“ serijoje „Didieji XX a. pianistai“. Jo interpretacijos yra įamžinusios „Ariola“, BMG, „CBS/Sony“, „Claves“, „Decca“, DGG, EMI, „Koch International Classics“, „Ondine“, „Pickwick International“, „RCA Red Seal“, „Telarc“, „Teldec“, „Virgin Classics“ kompanijos. Neseniai su Paryžiaus orkestru įgrota („Ondine“) A. Zemlinsky'o „Lyrinė simfonija“ pelnė „Gramophone Magazine“ „Editor's Choice“, „BBC Music Magazine“ geriausio metų disko apdovanojimą ir „Diapason d'Or“ (2006) premiją. Su Filadelfijos orkestru įrašytą CD (B. Bartók, B. Martinū, B. Klein) „BBC Music Magazine“ paskelbė geriausiu mėnesio CD ir įvertino penkiomis žvaigždutėmis.

Christoph Eschenbach bade farewell to the Philadelphia Orchestra, where he was musical director for five seasons.

As a guest conductor, Christoph Eschenbach appears with the London Philharmonic, the Los Angeles Philharmonic, the Bavarian Radio Symphony Orchestra, NDR Symphony Orchestra and the Schleswig-Holstein Music Festival, whose orchestra he takes on tours of Germany, Russia, Hungary and Lithuania.

A prolific recording artist for nearly 50 years, Christoph Eschenbach has an impressive and wide-ranging discography as conductor, pianist, or both. In a testament his prowess as a soloist, Philips chose Eschenbach as one of 100 pianists to be featured in their *Great Pianists of the 20<sup>th</sup> Century* series. He has recorded for the Ariola, BMG, CBS/Sony, Claves, Decca, Deutsche Grammophon, EMI, Koch International Classics, Ondine, Pickwick International, RCA Red Seal, Telarc, Teldec and Virgin Classics labels. Christoph Eschenbach has recently made a number of successful recordings with the Orchestre de Paris for Ondine, including Zemlinsky's

Lyric Symphony, which was singled out by Gramophone Magazine as an „Editor's Choice“ and awarded the BBC Music Magazine's „Disc of the Month“ and the 2006 Diapason d'Or. The first CD recorded with the Philadelphia Orchestra, featuring works of Bartók, Martinū and Klein, was released as „Disc of the Month“ in the BBC Music Magazine and reviewed with five stars.

Christoph Eschenbach's honours also include the Commander of the Order of Arts and Letters in France presented by the French Culture Minister Renaud Donnedieu de Vabres, the Légion d'honneur presented by French President Jacques Chirac, the Officer's Cross with Star and Ribbon of the German Order of Merit, the Commander's Cross of the German Order of Merit, and the Leonard Bernstein Award.

Tarp gausybės Ch. Eschenbacho talento pripažinimo ženklų – Prancūzijos prezidento bei kultūros ministro ir Leonardo Bernsteino apdovanojimai, Vokietijos valstybiniai ordinaai.

„Pasulyje atsirado naujas didis violončelininkas.“

Politiken, Danija

Puiki violončelininko **DANIELIO MÜLLERIO-SCHOTTO** (g. 1976) technika, intelekto ir emocijų darna grindžiamas muzikavimo išraiškingumas žavi didžiųjų pasaulio koncertų salių publiką. Atlikėjas nuolat giriamas už niuansavimo įvairovę, vaisingas muzikinės vizijos paieškas ir didžiulę aistrą muzikai. Bendradarbiaudamas su šiuolaikiniais kompozitoriais ir atlikdamas jų opusus jis nuolat gausina savo repertuarą.

Šėšiolikmečio pergalė tarptautiniame P. Čaikovskio jaunųjų atlikėjų konkurse Maskvoje sukėlė tikrą furorą. Nuo to laiko



jis koncertavo su įžymių batutos meistrų diriguojamais garsiausiai pasaulio orkestrais – Čikagos, Bostono, Filadelfijos, Niujorko bei Londono filharmonijų ir kt. Violončelininkas dalyvavo Zalcburgo,

*“The world now has a new great cellist.”*

*Politiken, Denmark*

With his technical brilliance coupled with great intellectual and emotional spirit, **DANIEL MÜLLER-SCHOTT** (b. 1976) entertains audiences around the world. The cellist is praised for his wealth of nuances in his playing, his constant search of musical visions, and his uncompromising passion for music. Working closely with contemporary composers and performing their opuses he keeps extending his repertoire.

The sixteen-year-old earned international acclaim by winning first prize at the Moscow International Tchaikovsky Competition for Young Musicians. Since then, he has appeared with eminent conductors and renowned orchestras including the Chicago Symphony Orchestra, the Boston Symphony Orchestra, the Philadelphia Orchestra, the New York Philharmonic, and the Philharmonia Orchestra London to name just a few. The cellist is a regular guest at international festivals such as Salzburg, Schleswig-Holstein, Rheingau, Schwetzingen, Mecklenburg-Vorpommern, Ottawa, Aspen, Luzern, Ravinia, Saratoga, Vancouver and London.

D. Müller-Schott studied under Walter Nothas, Heinrich Schiff and Steven Isserlis. He is an Anne-Sophie Mutter Foundation scholarship holder. The cellist's recordings for Orfeo, Deutsche Grammophon, Pentatone and EMI Classics were awarded several prizes as the Gramophone Editor's Choice, Strad Selection or the Edison Award nomination and Vierteljahrespreis der deutschen Schallplattenkritik.

Daniel Müller-Schott plays the “Ex Shapiro” Matteo Goffriller cello, made in Venice in 1727.

Šlėzvingo-Holšteino, Reingau, Švecingeno, Meklenburgo-Pomeranijos, Otavos, Aspeno, Liucernos, Ravinijos, Saratogos, Vankuverio ir Londono tarptautiniuose festivaliuose.

D. Mülleris-Schottas mokėsi pas Walterį Nothasą, Heinrichą Schiffą ir Steveną Isserlišą, jis yra Anne-Sophie Mutter fondo stipendininkas. „Orfeo“, „Deutsche Grammophon“, „Pentatone“ ir „EMI Classics“ firmų leidžiami jo įrašai įvertinti keletu „Gramophone“ ir „Strad“ žurnalų apdovanojimų bei „Edison“ ir „Deutschen Schallplattenkritik“ premijomis.

D. Mülleris-Schottas griežia „Ex Shapiro“ Matteo Goffrillerio violončele, pagaminta Venecijoje 1727 m.

 **WEST EXPRESS**



Kelionių simfonija

[www.westexpress.lt](http://www.westexpress.lt)

**Liepos 2** UTENOS pramogų arenoje  
19 val.

**Džiazo publikos favoritai sugrįžta**

*RETURN TO FOREVER* (JAV):

CHICK COREA (klavišiniai)

STANLEY CLARKE (bosinė gitara)

AL DI MEOLA (gitara)

LENNY WHITE (mušamieji)

Koncertu Vilniuje grupė pradeda gastroles po Europą.



2 July UTENOS entertainment arena 7 pm

Return of Jazz Favourites

RETURN TO FOREVER (USA):

CHICK COREA (keyboards)

STANLEY CLARKE (bass guitar)

AL DI MEOLA (guitar)

LENNY WHITE (percussion)

With this concert the group begins its European tour.



## „Return to Forever“ (RTF) istorija: kai džiazas tapo roku

7-ojo dešimtmečio pabaigos Milesio Daviso įelektrintos grupės (suburtos tokiems klasika tapusiems albumams kaip

### Return to Forever (RTF) Story. When Jazz Became Rock

During the late 60's it was Miles Davis' electric bands (featured on such classic albums as *In a Silent Way* and *Bitches Brew*)

that served as the catalyst for several pioneering jazz fusion bands. These included bands such as Tony Williams' Lifetime, Herbie Hancock's Headhunters, John McLaughlin's Mahavishnu Orchestra, Joe Zawinul and Wayne Shorter's Weather Report and Chick Corea's legendary Return to Forever, whose lifespan stretched from 1972 to 1977 with three different versions of the band.

After a touring absence of more than 25 years, the jazz-rock flagship Return to Forever returns in 2008, in a reduced Quartet version. This highly anticipated reunion will see the group's classic lineup – Chick Corea on keyboards, Al Di Meola on guitar, Stanley Clarke on bass and Lenny White on drums – embark on an expansive European and American summer tour.

Corea left Miles Davis and he helped found the avant-garde acoustic quartet Circle with saxophonist Anthony Braxton, bassist Dave Holland and drummer Barry Altschul. The band worked from 1970–1971, but Corea sought a new direction where he could express his music to larger audiences – in a band committed to communicating purity

„In a Silent Way“ („Tyliajame kelyje“) ir „Bitches Brew“ („Kalių nuoviras“) virto inkubatoriumi kelių novatoriškų jazz fusion grupių: Tony Williamso „Lifetime“, Herbie Hancock „Headhunters“, Johno McLaughlino „Mahavishnu Orchestra“, Joe Zawinulo ir Wayne'o Shorterio „Weather Report“ bei Chicko Coreos „Return to Forever“, kuri gyvavo 1972–1977 m. ir patyrė tris savo narių kaitas.



Daugiau kaip po 25 metų pertraukos galingas džiazroko flagmanas „Return to Forever“ grįžta kvarteto pavidalu. Tai nekantriai lauktas grupės branduolio: Chickas Corea (klavišiniai), Alas Di Meola (gitara), Stanley’s Clarke’as (bosinė gitara) ir Lenny’s White’as (mušamieji) – sugrįžimas. Šiomet RTF žada išpūdingą vasaros turą po Europą ir Jungtines Amerikos Valstijas.

Atsiskyres nuo Milesio Daviso, Corea su saksofonininku Anthony’u Braxtonu, bosistu Dave’u Hollandu ir būgnininku Barry’u Altschulu subūrė avangardinį akustinį kvartetą „Cirele“. Grupė gyvavo metus: 1970–1971, nes Corea ėmė intensyviai ieškoti naujos, mažiau ezoterinės, krypties, kad galėtų savo muziką skleisti platesnei auditorijai. Iššūkiai, komunikacija, gryno garso paieškos, sudėtingų kompozicijų improvizacijos ir džiaz tradicijos bei roko muzikos lydinys, – tokiai grupei rasti buvo pats tinkamiausias laikas.

1972 m. to paties pavadinimo debiutiniame albume „Return to Forever“



of sound, the challenge of improvising on complex compositions and the exploration of fusing jazz tradition with rock music. RTF was ready.

Return to Forever was launched in 1972 with its self-titled debut featuring a quintet that Corea assembled, comprising of Joe Farrell on flute and saxophone, Airoto Moreira on drums and percussion, Flora Purim on vocals, and Stanley Clarke on bass – the only RTF member who served in all three versions of the band. With a hint of Brazil added to the fusion, the first album featured noteworthy tracks as “Sometime Ago,” “Crystal Silence” and “La Fiesta.” Later that year, the same RTF lineup were back

in the studio creating *Light As a Feather*, renowned as one of the band’s best recordings. Tunes included the great Chick Corea classic “Spain,” “500 Miles High” and “Captain Marvel.”

In 1973, when Airoto Moreira and Flora Purim left RTF to start their own band and Joe Farrell also left, Corea enlisted a new lineup to explore a harder-edged rock-jazz fusion. The electric guitar was added, and placed up alongside Corea on electric keyboards. The guitarist for the first of the four quartet



grupė pasirodė kaip kvintetas: Joe Farrellas (fleita ir saksofonas), Airoto Moreira (būgnai ir perkusija), Flora Purim (vokalas) ir Stanley’s Clarke’as (bosinė gitara). Pastarasis vienintelis liko RTF narys per visas tris grupės transformacijas. Pirmajame *fusion* albume, įkvėptame braziliečių atspalvių, pasirodė tokie kūriniai kaip „Sometime Ago“ („Kadaise“), „Crystal Silence“ („Krištolinė tylą“) ir „La Fiesta“ („Fiesta“). Tais pačiais metais RTF kvintetas įrašė kitą albumą – „Light As a Feather“ („Lengvas kaip plunksna“), kuris pagarsėjo kaip geriausias grupės įrašas, šįandien reprezentuojantis Chико Coreos klasiką: „Spain“ („Ispanija“), „500 Miles High“ („500 mylių aukštyje“) ir „Captain Marvel“ („Kapitonas Marvelas“).

1973 m. Airoto Moreira ir Flora Purim sukūrė savo grupę; Joe Farrellas taip pat paliko RTF, todėl Corea ėmė dairytis kitų grupės narių ir naujų instrumentų, kad džiazroko mišinys būtų dar aštresnio skonio. Taip grupės priešakyje ir centre atsirado elektrinė gitara kartu su

Chicko Coreos elektriniai klavišiniai. Pirmajame iš keturių RTF albumų „Hymn of the Seventh Galaxy“ („Septintosios galaktikos giesmė“, 1973) grojo gitaristas Billas Connorsas, kuris greitai paliko grupę ir atsidėjo solisto karjerai. 1974 m. jį pakeitė devyniolikmetis studentas, į hardroką pasinėręs Alas Di Meola. Dalyvaudamas trijų kitų albumų muzikos įrašuose jis įrodė esąs neatskiriamas nuo RTF.

Kai būgnininkas Steve'as Gaddas, nepa- noręs leistis į koncertinius turus, išėjo iš RTF, jo vietą užėmė *funky* kurstomas Lenny'as White'as, kurį Corea pažinojo nuo „Bitches Brew“ sesijų laikų. Tuo tarpu Stanley'as Clarkas spėjo suformuoti ir išstbulinti savitą elektrinės bosinės gitaros stilių. Tokia sudėtis, vadinama auksine RTF grupe, įrašė tris populiarius *crossover* albumus: 1974 m. „Where Have I Known You Before“ („Kur buvome anksčiau susitikę“, Alo Di Meolos debiutas), 1975 m. „No Mystery“ („Jokios paslapties“), laimėjusį „Grammy“ apdovanojimą, ir 1976 m. paskutinį įrašą

albums, *Hymn of the Seventh Galaxy* (1973), was Bill Connors, who soon left the band to pursue his solo career. He was replaced in 1974 by 19-year-old, fresh-from-college, hard-rocking Al Di Meola. He was featured on the remaining three quartet albums and proved to be an integral member of the band.

While drummer Steve Gadd was originally listed to be in RTF, he opted out because he was unwilling to tour, and was replaced by funk-fueled Lenny White, who Corea knew from the *Bitches Brew* sessions. Stanley Clarke remained the bassist and developed his singular electric bass style. This lineup was considered to be the golden RTF group, which recorded three popular crossover albums: 1974's *Where have I Known You Before* (Al Di Meola's debut), 1975's Grammy-winning *No Mystery* and 1976's studio finale, *Romantic Warrior*, which became the best selling of all RTF recordings.

For the third and final version of RTF, Stanley Clarke remained, Joe Farrell returned, and drummer Gerry Brown and vocalist Gayle Moran were enlisted. In addition, Corea brought in a four-piece



brass section. That group recorded the 1977 *Musicmagic* album and toured throughout the year, documented by the album *R.T.F. Live*. In 1977, RTF ended but the group was resurrected for a quartet concert in 1983, and is now fully returning in this year's exciting reunion.

RTF inf.

studijoje „Romantic Warrior“ („Romantiškas riteris“), kuris tapo geriausiai parduodamu RTF įrašu.

Trečioje ir paskutinėje RTF grupės versijoje išliko Stanley'is Clarkas, sugrįžo Joe Farrellas ir prisidėjo būgnininkas Gerry'as Brownas bei vokalistas Gayle'as Moranas. Be to, Corea įtraukė ir vario kvartetą. 1977 m. ši grupė įrašė albumą „Musicmagic“ („Muzikosmagija“) ir surengė metinį turnė, kuris buvo užfiksuotas albume „R.T.F. Live“. Tais pačiais metais grupė iširo. 1983 m. „Return to Forever“ kvartetą vėl buvo susibūręs vienam koncertui, tačiau šiemet jis grįžta kur kas rimčiau nusiteikęs.

RTF inf.

Įkvepiančių  
akimirų  
su gera  
muzika!

VERSLO KLASĖ  
[www.vz.lt/versloklase](http://www.vz.lt/versloklase)

VILNIAUS FESTIVALIO RENGĖJAI  
ORGANISERS OF THE VILNIUS FESTIVAL



PARTNERIS  
LIETUVOS  
**rytas**

dėkoja už bendradarbiavimą ir pagalbą rengiant festivalį  
Our thanks goes to the following for their co-operation and assistance in organising the festival



LIETUVOS RESPUBLIKOS KULTŪROS MINISTERIJAI  
MINISTRY OF CULTURE OF THE REPUBLIC OF LITHUANIA



NYDERLANDŲ KARALYSTĖS AMBASADAI  
EMBASSY OF THE NETHERLANDS



ITALŲ KULTŪROS INSTITUTUI VILNIUJE  
THE ITALIAN INSTITUTE OF CULTURE IN VILNIUS

Taip pat už geranorišką pagalbą dėkoja Linui Dakinevičiui, Arvydai Karaškai, Rimantui Kadžiui,  
UAB „Muzikos faktorius“.

Special thanks for Linas Dakinevičius, Arvydas Karaška, Rimantas Kadžys, *Muzikos faktorius* UAB.



**Kultūra kiekvieną  
Tavo gyvenimo  
akimirką**

**Klasika**

*Visada modernu*



Alytus 102.8 MHz, Tauragė 107.4 MHz, Utena 107.8 MHz, Vilnius 105.1 MHz,  
Klaipėda 105.3 MHz, Šiauliai 103.4 MHz, Panevėžys 105.3 MHz, Kaunas 96.2 MHz,  
Alykšėliai 104.0 MHz, Nėšėninkai 101.8 MHz

**Bilietai užsakymas ir informacija apie jų pardavimą:**

tel. (8 5) 266 5233, 266 5216, 266 5259\*; mob. 8 698 52075, 8 687 24312\* (\*tik administracijos darbo dienomis); e.p. [bilietai@filharmonija.lt](mailto:bilietai@filharmonija.lt), taip pat interneto svetainėje [www.filharmonija.lt](http://www.filharmonija.lt).

**Bilietus galima įsigyti:**

- **Filharmonijos kasose**, Aušros Vartų g. 5 (darbo laikas I–VI nuo 10 iki 19 val., VII nuo 10 iki 12 val.);  
- **bilietai platinimo sistemos „Bilietai LT“ kasose**, interneto svetainėje [www.bilietai.lt](http://www.bilietai.lt), užsisakyti trumpuoju telefono numeriu 19555.

Filharmonijos kasoje pateikus Filharmonijos lankytojo kortelę, 2 bilietais į Vilniaus festivalio koncertus taikoma 20 proc. nuolaida.

Bilietai pardavimo vietose pateikus „Klasikinę Omni ID“ kortelę, 2 bilietais į „Return to Forever“ koncertą taikoma 10 proc., pateikus „Sidabrinę“ ar „Auksinę“ – 20 proc. nuolaida.

Lankytojai, perkantys brangiausius bilietus į birželio 11, 21, 26 ir 27 d. koncertus, galės po koncerto apsilankyti Festivalio „SEB“ klube ir susitikti su atlikėjais. Dėmesio: bilietai kiekis ribotas!

**Bookings and ticketing information:**

telephone (+370 5) 266 5233, 266 5216, 266 5259\*; mobile +370 698 52075,  
+370 687 24312\* (\*working days only); e-mail [bilietai@filharmonija.lt](mailto:bilietai@filharmonija.lt), or online at [www.filharmonija.lt](http://www.filharmonija.lt).

**Tickets can be purchased:**

- In person at the **National Philharmonic Box Office**, Aušros Vartų g. 5 (opening hours: Mon-Sat 10 am – 7 pm, Sun 10 am – noon);  
- Via the national ticketing system: in person at the **“Bilietai LT” box offices**, online at [www.bilietai.lt](http://www.bilietai.lt), by short service number 19555.

At the National Philharmonic Box Office holders of the Lithuanian National Philharmonic Society Membership Card are entitled to 20% discount on two tickets to all Festival concerts

10% discount is applicable to “Omni Classic ID” cardholders and 20% for “Silver” and “Gold” cardholders for the concert on the 2nd July – “Return to Forever”.

Purchasers of the top-priced tickets to concerts on 4, 11, 21, 26 and 27 of June will be welcome to post-concert meetings with the performers at the “Festival SEB Club”. Attention: Tickets are limited!

**FESTIVALIO BIURAS**

FESTIVAL OFFICE

Tel. (8 5) 266 5210

**RŪTA PRUSEVIČIENĖ**

Vilniaus festivalio vykdomoji direktorė,  
Lietuvos nacionalinės filharmonijos generalinė direktorė /  
Director of the Vilnius Festival,  
Director General of the Lithuanian National Philharmonic Society

**GINTARAS VASARIS**

Lietuvos nacionalinės filharmonijos generalinio direktoriaus pavaduotojas /  
Deputy Director of the Lithuanian National Philharmonic Society

**EGIDIJUS MIKŠYS**

Lietuvos kamerinio orkestro direktorius /  
Director of the Lithuanian Chamber Orchestra

**VIRGINIJA BARANAUSKIENĖ**

Finansai ir apskaita / Financier and Accountant

**DANAS SKRAMTAI**

Projektų koordinatorius / Project Co-ordinator

**VYTAUTAS GAILEVIČIUS**

Ryšiai su visuomene, reklama / Public Relations and Advertising

**JURGITA SKIOTYTĖ-NORVAIŠIENĖ**

VAIVA BUKYTĖ

INDRĖ CHMIELIAUSKAITĖ

RŪTA MEMĖNIENĖ

LINA VAITKUVIENĖ

Koncertų organizatorės / Concert Organisers

**DAIVA RIMONYTĖ**

Ekonomika / Senior Economist

**FESTIVALIO BIURAS**

FESTIVAL OFFICE

**ZITA ŽVIRONAITĖ**

Salių tarnyba / House Manager

**STASYS JANUŠKA**

Techninis scenų paruošimas / Stage Manager

**KAZIMIERAS KATINAS**

Transportas / Logistics

**MILDA SAMULIONIENĖ**

Personalas / Staff Manager

**ONUTĖ VALANČAUSKIENĖ**

Ūkis / Maintenance

**RAIMONDAS DAUGINAS**

Garso režisierius / Sound Engineer

**GITANA KRIKŠČIŪNAITĖ**

Informacija, bilietų pardavimo vadyba / Information and Sales Officer

**KRISTINA ZADOROCKA**

BRONĖ GUSTAITIENĖ

Bilietų kasa / Box Office

**VILDA PAMERNECKYTĖ**

Sekretorė / Secretary

**SKIRMANTĖ VALIULYTĖ**

Atstovė spaudai / Media and Public Relations Officer

**MIKHAIL RASHKOVSKIY**

Fotografas / Photographer



map | antalis™  
KULTŪROS CENTRAS

NUOLAT JUDĖJIME  
NUOLAT JUDĖJIME  
NUOLAT JUDĖJIME

NUOLAT JUDĖJIME

www.map.lt

Leidinio sudarytoja / Booklet compiler  
SKIRMANTĖ VALIULYTĖ

Redaktoriai / Editors  
ASTA BRAŽINSKIENĖ  
ANTANAS KIVERIS  
ASTA PAKARKLYTĖ

Stilistė / Proof reader  
DALIA BAGDONIENĖ

Vertėja / Translator  
SONATA ZUBOVIENĖ

Anglų kalbos redaktorius / English language copy-editor  
CHARLES HUMPHRIES

Viršelio dailininkė / Cover designer  
JŪRATĖ RUTKAUSKAITĖ

Emblemos dailininkė / Emblem designer  
RŪTA LĒLYTĖ

Dizainerė / Designer  
JŪRATĖ RUTKAUSKAITĖ

Maketuotoja / Typeset and layout  
RŪTA PETRONYTĖ

Fotografai / Photographers  
MIKHAIL RASHKOVSKIY  
BOB COSCARELLI  
LYNN GOLDSMITH  
JESSICA GRIFFIN  
RONALD KNAPP  
CHRISTINE SCHNEIDER  
TOM SPECHT

ACM   
INTERNATIONAL MEDIA

*Pastebimas originalumas*



[www.acm.it](http://www.acm.it)

MEZZO  
CLASSIC - JAZZ TV



1 channel, 1000 concerts

Every day at 6.00 am, 8.00 pm and 7.30 pm GMT, great musical performances : concert, opera, ballet, musical...

[www.mezzo.tv](http://www.mezzo.tv)

# IDÉE FIXE

Kito iz tv reklames gazybas kompanija.

Tišovinkas 96,  
Murgas Vilniaus,  
Lietuva

TEL: +370 5 266 3366  
FAX: +370 5 266 3368  
H. viskas yra oficialus

www.idfix.lt



VILNIAUS FESTIVALIS

[www.vilniusfestival.lt](http://www.vilniusfestival.lt)

LIETUVOS NACIONALINĖ FILHARMONIJA

[www.filharmonija.lt](http://www.filharmonija.lt)

Aušros Vartų g. 5, 01129 Vilnius

Tel. (8 5) 266 5210, faks. (8 5) 266 5266, e.l.p. [info@filharmonija.lt](mailto:info@filharmonija.lt)

Bilietai kasos tel. (8 5) 266 5233, 266 5216, e.l.p. [bilietai@filharmonija.lt](mailto:bilietai@filharmonija.lt)

VILNIUS FESTIVAL

[www.vilniusfestival.lt](http://www.vilniusfestival.lt)

LITHUANIAN NATIONAL PHILHARMONIC SOCIETY

[www.nationalphilharmonic.eu](http://www.nationalphilharmonic.eu)

Aušros Vartų g. 5, Vilnius LT-01129

tel: (+370 5) 266 5210, fax: (+370 5) 266 5266, e-mail: [info@filharmonija.lt](mailto:info@filharmonija.lt).

Box Office tel: (+370 5) 266 5233, 266 5216, e-mail: [bilietai@filharmonija.lt](mailto:bilietai@filharmonija.lt)

---

Išspausdinta ant „Map Lietuva“ tiekiamo popieriaus:  
viršelis – ant *Acquerello Stucco Gesso* 240 g/m<sup>2</sup>,  
vidiniai lankai – ant *Galerie Art Gloss* 150 g/m<sup>2</sup>.  
Išspausdino spaudos namai „ARX BALTIKA“.